

# VÝROČNÍ ZPRÁVA



ZA ROK 2011

Regionální muzeum v Teplicích,  
příspěvková organizace

## ÚVODNÍ SLOVO EDITELE MUZEA



*Rok 2011 se stal prvním obdobím, kdy jsem 1. ledna začal na základě vybraného výběrového řízení Rady Ústeckého kraje pracovat jako editel Regionálního muzea v Teplicích, p.o.*

*Narodil jsem se v roce 1954 v Teplicích a po mnoha letech vrcholné manažerské práce ve Filmovém studiu Barrandov, Filmových ateliérech Zlín, České televizi a Barrandov Studia se z rodinných drah vrátil do regionu, kde jsem v mládí vystudoval střední školu a odmaturoval. Později jsem studoval dálkově psychologii a v letech 1975-1980 absolvoval Akademii múzických umění, fakultu filmovou a televizní.*

*Vždy jsem se zajímal o historii a poslední film, na kterém jsem spolupracoval „Maharal - tajemství talismanu“, získal osm ocenění na festivalech od Kanady až po Bělorusko a v roce 2014, kdy si v Teplicích připomeneme výročí 600 let židovské komunity, bude významným*

snímkem kinematografických příběhů minifestivalu s judaistickou tematikou.

Společně s konceptem nástupnictví Regionálního muzea v Teplicích, p. o. se mi povedlo již v prvním roce svého působení ve funkci v každém bodu rozpracovat a konkrétně realizovat. Navíc se ještě podařilo představit mnoho nových projektů.

V bývalé obecní síni Magistrátu Teplice se zprovoznil Jazz Club, který má v Teplicích i v celém Ústeckém regionu mimořádnou publicitu a u našich i zahraničních milovníků získal vynikající pověst.

Spolupráce našeho muzea se zahraničními kulturními institucemi se rozšířila do Itálie. Jeho Excelence zplnomocněný velvyslanec v Řecko pan D'Avino, jakož i litoměřický biskup Baxa zařídili naši výstavu o podobnosti kostela La Madone dell'Orto v Benátkách a chrámu Panny Marie v Dubí.

Izraelské vyslanectví, jakož i představitelé Židovské obce v Teplicích mají možnost přivítat mnoho návštěvníků z USA, kteří se zúčastnili mimo jiné vernisáže obrazu Anniky Tetzner, která byla jako roční dítě násilně odvezena do getta Terezín. Přesvědčila jako jediná z teplické židovské rodiny holocaust. Kniha, kterou o ní matka napsala a zároveň ilustrovala, byla okamžitě rozprodána. Výstavu jejich obrazů jsme navíc doplnili o model bývalé synagogy, výstavu fotografií od jejich architektonických stavebních plánů až po vypálení nacisty a zboření po roce 1948. Zvláštností, kterou málokdo znal, byly i dvě cínové medaile, které vydal majitel teplického zámku Clary-Aldringen při slavnostním otevření synagogy a nyní jsou v expozici uloženy v našem muzeu v Krupce.

S velvyslanectvím republiky Peru připravujeme velkolepou výstavu fotografií Giorgio Bikkali.

Po mnoha letech života v exilu se do Teplic přijel podívat pan Clary Fürst Aldringen. Sešel jsem se s ním a on, který se v Teplicích narodil, byl nadšen idejí vybudovat ve vyklizené v zámečku expozici elektrické dráhy, která vedla z Teplic až do Dubí a díky majitelovi panství byla realizována dříve než provoz elektrických drah v královském městě Praze.

Vynikající výstavu 100 originálních střešních teras, jejíž vernisáž moderoval populární herec Vladimír Kratina, natáčená česká televize

z Prahy. V nejlepším vysílacím se informoval o aktivitách RMT i český rozhlas z Prahy.

V rámci obnovení tradic lidové kultury se nám kromě obvyklých a doporučených reálií podařilo najít fenomén pro náš region velmi originální. Dlouhý příběh inspiroval obyvatele k vytvoření zvláštního svatošanského rituálu, permoník a trpaslík, kteří byli zmínováni nejen při bohoslužbách, ale i sbírateli lidových pohádek bratry Grimmovými, kteří toto mystické prostředí zdárně rozšířili a zapsali ve svých kronikách. Také citel Teplíc J. W. Goethe ve svém slavném díle o Faustovi zobrazil trpaslíky. Další návštěvník Teplíc C. M. von Weber skládá operu o králi trpaslíků Oberon. Istálý host našeho lázeňského města F. Listz komponuje své Temné trpaslíky a písně. Z havířského způsobu práce a života se v našem regionu vyvinula svébytná hornická kultura. Památky hmotné kultury vytvářely nejznámější osoby: umělci, řemeslníci, duchovní, ale často také sami havíři nebo obyčejní lidé, jejichž výtvořím žeme přidali do tradic lidové kultury. Tato kreativní tvorba v podobě svíců, horských dioramat a slavnostních pyramid, jak na to například upozorňuje dr. Thiel z muzejského a hornického muzea Freiberg je k vidění v každé vesnici na druhé straně Krušných hor v SRN. V hornických kázáních se dávalo Bohu za požehnání a úspěšnou těžbu, kázání však refletovala i svatošanská podzemní říše.

Letos se v teplickém muzeu uskutečnila asi nejvýznamnější výstava spojená s keltským uměním na území české republiky. Sto nejvýznamnějších českých sochařů, malířů a fotografů vystaví v Jízdárně teplického zámku své umělecké díla inspirovaná povodním obyvatelstvem tohoto kraje a naši odborníci z archeologického oddělení v malých výstavních sálech uspořádají výstavu keltského šperku, keltského spojení s lázeňskými prameny a s celou historií spojenou s obdobím, které existovalo dávno před příchodem Slovanů.

A ještě taková pomyslná tleskanka na dortu: v knihovně muzea se podařilo najít francouzsky psanou divadelní hru „Lorraine“ od G. Casanovy, kterou jsme nechali společně s kastelánem zámku Duchcov přeložit a uvedeme ji na jevištích valdštejnského i teplického divadla, tak jak kdysi byla pro kněžny Clary a De Ligne napsána.

*A letošní muzejní noc? Ta bude v režijním zpracování známé události z roku 1812, kdy se v zámeckém parku potkal spisovatel Goethe a komponista Beethoven se šlechtickou rodinou a jejich odlišná reakce na toto setkání se stala inspirací známého obrazu.*

*Nadále budeme ve foyer představovat exponáty, na Vánoce se naši návštěvníci mohou těšit na výstavu obrazů Ivy Hüttnerové, v pokladně muzea si mohou zakoupit knihy, které byly vydány díky odborným konferencím konaných v našem muzeu. Je zcela jasné, že naše sbírková oddělení budou ve spolupráci se členy Vdecké rady pečovat o odborné budování depozitářů, konzervaci sbírek, prezentaci, nákupy zajímavých exponátů, jejich evidenci, vdeckovýzkumnou činnost, digitalizaci a dokumentaci. Výsledky naší práce jsou samozřejmě dostupné široké veřejnosti celého Ústeckého regionu.*

*Je mi ctí spolupracovat svou kreativitou i každodenní prací k rozvoji, propagaci a popularizaci tohoto kraje.*

*Tady jsem se narodil, tady jsem doma!*

*Mgr. Dušan Kukal*

## OBSAH

ÚVODNÍ SLOVO EDITELE MUZEA Mgr. Dušana Kukala	7
Výstavy	9
<i>Fotografie z vernisáží výstav</i>	13
<i>PODOBNOST KOSTELA V DUBÍ</i>	
<i>A V ITALSKÝCH BENÁTKÁCH NENÍ NÁHODNÁ</i>	15
<i>GHETTO D TSKÝMA O IMA ANNIKY TETZNER</i>	16
Expozice	18
Edičníinnost	18
<i>ESKO-N MECKÝ PROJEKT V ROMÁNSKÉ EXPOZICI</i>	19
<i>KATALOG ST ELECKÝCH TER</i>	20
Exponát m síce	21
<i>Ukázky text k exponát m m síce</i>	22
Doprovodné akce	27
<i>VII. TEPLICKÁ MUZEJNÍ NOC</i>	30
Služby badatel m a ve ejnosti	31
Poradní sbor pro sbírkotvornou innost	32
<i>Zajímavé akvizice roku 2011</i>	36
innost jednotlivých odd lení	35
Archeologické odd lení	35
Historické odd lení	36
P írodov dné odd lení	39
Knihovna	40
Odd lení muzejních služeb	42
Provozní odd lení	43
<i>RESTAUROVÁNÍ URBANISTICKÝCH MODEL</i>	44
<i>ZPRÁVA O NALEZENÍ HISTORICKÉ FOTOGRAFIE</i>	45
<i>ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU MK R</i>	46
Malá statistika	48
Seznam pracovník	49
<i>JAROMÍR MACEK, PROM. FILOLOG (1931 – 2006)</i>	52
<i>LADISLAV FAIGL (1974 - 2011)</i>	53
Hospoda ení	54
Hlavní úkoly roku 2012	55
Pod kování	55
Kontaktní adresy	56

## VÝSTAVY

*Výstavy po ádané Regionálním muzeem v Teplicích, p.o. (dále jen RMT) ve dvou výstavních místnostech a v Jízdárně teplického zámku navštívilo v roce 2011 celkem 13 021 návštěvníků, z toho 3 183 lidí zdarma v rámci vernisáží a dalších doprovodných akcí k výstavám.*

### Výstavy z vlastních sbírek

<u>název výstavy</u>	<u>počet návštěvníků</u>
KDO MÁ HRA KU, NEZLOBÍ (27.5. - 28.8.)	2 556
KRÁLOVSTVÍ PLETENÉ KRAJKY (28.7. - 4.9.)	270
VE ZNAMENÍ VILÉMA TELLA (9.9. - 13.11.)	645
KNIHA A JEJÍ ODRAZ V ILUSTRACI (25.11. - 29.1.2012)	321
AŽ ZAVONÍ JEHLIČKA (2.12. - 8.1.2012)	1 502

### Výstavy ve spolupráci s dalšími organizacemi

<u>název výstavy</u>	<u>počet návštěvníků</u>
KLCEK SEM, KLCEK TAM (4.2. - 6.3.)	611
DAGMAR BOEHMOVÁ - OHLÉDNUTÍ (24.2. - 27.3.)	352
TEPLICE JSOU ŽIVEL (29.3. - 10.4.)	340
ELEKTRA - BURŠÁCKÝ SPOLEK (11.8. - 2.10.)	880
ANNIKA PEŽILA (16.9. - 16.10.)	237
PRŮMYSLOVÁ ARCHITEKTURA A TECHNICKÉ STAVBY NA TEPLICKU (27.10. - 27.11.)	301

### Výstavy v pronájmu

<u>název výstavy</u>	<u>počet návštěvníků</u>
VÝSTAVA PRACÍ ŽÁKŮ ZUŠ TEPLICE (10.3. - 3.4.)	490
ANIFEST (15.4. - 15.5.)	2 229
ŠIKOVNÉ RUCI NAŠICH SENIORŮ (22.6. - 30.6.)	114
VELMI ZVLÁŠTNÍ, TICHÁ PROVINCIE (7.7. - 9.7.)	38
UVU TEPLICE A HOSTÉ (25.5. - 12.6.)	135

Do začátku roku 2011 pokračovaly výstavy z roku 2010 POD ZNAKOU ŽIVÝCH MĚST - míšeňský porcelán ze sbírek teplického muzea a JAK VYPADÁ JEŽÍŠEK?

První výstavou roku 2011 byla výstava KL CEK SEM, KL CEK TAM - quilty v tradičním patchworku Evy Mžourkové a Ludmily Kalábové. Patchwork je zvláštní technika sešívání malých, různobarevných kousků látek tak, že spolu vytvářejí určitá geometrická vzory. Výsledný patchwork je pak spojen s dalšími vrstvami látky a následně ozdobně prošíván drobnými stehy. Prošívaný patchwork se nazývá quilt. Výstava představila různé druhy i drobnější textilie jako jsou tašky a různé doplňky.

Další výstava DAGMAR BOEHMOVÁ - ohlédnutí prezentovala především tvorbou známých malířských a grafických děl, která je ve své době známá především svými lyrickými litografiemi. Osobitě pojetí pointilismu a tlumená barevnost dala jejím figurativním grafickým a malířským dílům zvláštní tichou atmosféru, která se neztratila v žádném z oblíbených námětů. Dílo D. Boehmové patří k teplické nedávné výtvarné historii, benefiční výstava však nepochybně oslovila i výtvarnou společnost.

Na jaře byla již tradičně v Jízdárně teplického zámku uspořádána VÝSTAVA VÝTVARNÝCH PRACÍ ŽÁKŮ ZUŠ V TEPLICÍCH a ve výstavních místnostech byla instalována rovněž výtvarná výstava pod názvem TEPLICE JAKO ŽIVEL, která prezentovala diplomovou práci studentky UJEP v Ústí nad Labem Petry Dolejšové. Projekt se zabýval spojením výtvarného a literárního umění, jehož výsledkem je obraz, ve kterém je napsaná báseň s motivem města Teplice. Cílem projektu bylo připomenutí krás města Teplice a jeho bohaté historie.

Od poloviny dubna roku 2011 hostily již tradičně Teplice mezinárodní festival animovaného filmu ANIFEST, v jehož rámci byly na teplickém zámku k vidění dvě zajímavé výstavy. První z nich byla výstava 14 filmových dekorací a desítky loutek z nového českého animovaného celovečerního filmu Autopohádky, který vznikl na základě knížky Jiřího Marka. Na výstavě byly zastoupeny loutky, dekorace a návrhy předního českého výtvarníka Michala Žabky, legendy českého filmu Bětislava Pojara nebo jednoho z nejlepších českých animátorů Fáni Váši. Druhou byla výstava grafik výrazné osobnosti světového animovaného filmu Joanny Quinn, která je autorkou provokativních snímků se sociální tematikou, které přitom zastupují žensky sensuální animaci.



Na konci května roku 2011 byla ve výstavních místnostech teplického zámku uspořádána výstava obrazů a soch UNIE VÝTVARNÝCH UMĚLců z TEPLICE a jejich hostů.

První a nejnavštěvovanější výstava roku 2011 byla výstava z vlastních sbírek RMT s názvem KDO MÁ HRAČKU, NEZLOBÍ, která seznamovala návštěvníky s vývojem těchto nejtypičtějších hraček 20. století.

Na konci června byly výstavní místnosti v nově otevřené výstavě ŠIKOVNÉ RUCE NAŠICH SENIOR, která byla realizována ve spolupráci se souborem občanským sdružením Senior klub Teplice. Výstava představovala výtvarnou tvorbu klientů denního centra Kanape.

Na začátku prázdnin měla návštěvníci teplického zámku možnost si během týdne prohlédnout výstavu fotografií mladých zahraničních fotografů převážně z Ruska s tematikou přírodních scenérií a architektonických památek severních oblastech pod názvem VELMI ZVLÁŠTNÍ, TICHÁ PROVINCE (Very strange quiet province). Výstavu uspořádal Nadaňský fond „Mezinárodní fórum mládeže“.

Tradiční domácí ruční práci představovala v polovině léta výstava KRÁLOVSTVÍ PLETENÉ KRAJKY. Výstava představila tvorbu Hany Malé z Duchcova, která se mnoho let zabývá ručním pletením krajkové bytové dekorace. Na výstavě bylo prezentováno několik desítek vzorů krajkových dek, různých tvarů, velikostí a materiálů spolu s brožurami o pletené krajkě, vzorníky, jehlicemi a přílohami a dokumentací technologických postupů. Výstava byla jedním z výstupů programu na podporu a podchycení tradiční lidové kultury.

Druhá polovina roku 2011 byla věnována prezentaci spolkového života v Teplicích, který ve druhé polovině 19. a první třetina 20. století zažíval svou zlatou éru nejen v českých, ale i sudetoněmeckých místech. K nejpopulárnějším spolkům patřily ty státní, hasičské a tělocvičné, jimiž se ovšem široké spektrum zdaleka nevyčerpávalo. Nejprve byla ve foyer teplického zámku představena ELEKTRA - buršácký spolek z Teplic a Chomutova. Tato výstava představila kromě historie Elektry také fotografický materiál ze spolkového archivu a originální spolkovou uniformu. Druhá výstava s názvem VE ZNAMENÍ VILÉMA TELLA - státní spolků na Teplicku a jejich terénu seznamovala s historií státních spolků na Teplicku. Na výstavě bylo prezentováno téměř 100 malovaných státních terénů z oblasti Teplic, Bíliny, Krupky, Duchcova, Hrobu a Mikulova, které byly doplněny o fotografie, archiválie, trofeje, zbraně a další trojrozměrné předměty. K výstavě byl vydán

katalog s podrobnou dokumentací stavebních a úvodních studií mapující dějiny jednotlivých stavebních spolků teplického regionu. Katalog v průběhu vernisáže výstavy poskytl herec Vladimír Kratina.

Na podobnost kostela La Madona dell'Orto v Benátkách a Panny Marie v Dubí upozornila výstava fotografií Dušana Špičky v Kostece Panny Marie v Dubí s názvem DVĚ SPOLEČNÉ PAMĚTIHOVNOSTI DVOU VZDÁLENÝCH MĚST. Výstava uspořádaná ve spolupráci Muzea v Dubí a Regionálního muzea v Teplicích se od 10. do 18. září konala v kostele Panny Marie v Dubí pod záštitou mimořádného zplnomocněného velvyslance Italské republiky v České republice Jeho Excelence pana Pasquale D'Avino.

V polovině září byla zahájena výstava ANNIKA PEŘILA - ghetto o imadu. Na výstavě byly představeny originální obrazy slavné izraelské umělkyně Anniky Tetzner, která jako jediná z početné rodiny pocházející z Teplic přežila válečnou internaci v terezínském ghettu a své obrazy, především s tematikou holocaustu, vystavuje po celém světě. V roce 2011 autorka vydala nakladatelství Portál knihu Červená stuha (Terezínské ghetto o imadu), jejíž představení bylo součástí vernisáže výstavy.

Na podzim roku 2011 byla na teplickém zámku realizována ve spolupráci s Výzkumným centrem pro myšlenkové dědictví Fakulty architektury VUT v Praze výstava PRŮMYSLOVÁ ARCHITEKTURA A TECHNICKÉ STAVBY NA TEPLICKU. Výstava byla součástí bienále Industriální stopy 2011 a představila dokumentární a dobové fotografie, pohlednice, kresby a plány mapující průmyslové dědictví teplického regionu.

Poslední výstavou roku 2011 v Jízdárně teplického zámku byla výstava KNIHA A JEJÍ ODRAZ V ILUSTRACI. Výstava prezentovala knihy a časopisy ze sbírek knihovny teplického muzea z devatenáctého století s přesahem do první poloviny 20. století, kdy nové technické možnosti polygrafie vydavatelům, výtvarníkům a především ilustrátorům otevřely cestu k moderní knize.

Ve výstavních místnostech teplického zámku patřil konec roku 2011 výstavě vánočních ozdob a formiček AŽ ZAVONÍ JEHLIČKY... Vánoční ozdoby i tvary a chuť domácích sladkostí prošly vývojem, který odráží dobový vkus i módní vlny. Výstava představila muzejní sbírku vánočních ozdob a tvoříteček cukroví 20. století spolu s recepty a návody na jejich výrobu.

## FOTOGRAFIE Z VERNISÁŽÍ VÝSTAV



*Kdo má hru ku, nezlobí (26. května 2011)*



*Ve znamení Viléma Tella - státní společnosti na Teplicku a jejich malované terče (8. září 2011)*



*Pr myslová architektura a technické stavby na Teplicku (26. října 2011)*



*Kniha a její odraz v ilustraci (24. listopadu 2011)*

# PODOBNOST KOSTELA V DUBÍ A V ITALSKÝCH BENÁTKÁCH NENÍ NÁHODNÁ

*Vlasta Tichá*



Víte, proč se kostely v Benátkách a v Dubí tak nápadně podobají?

Za to prozaicky tím, že monděnním lázním, ve které se ve druhé polovině 19. století Dubí u Teplic proměnilo, scházel kostel. Nechyběl jen kostel, ale nedostávalo se ani prostředků na jeho výstavbu. Tehdejší dubské zastupitelstvo jednalo o jeho potěšbu s knížetem Edmundem Clary-Aldringenem, ale peněz bylo stále málo.

Nejstarší syn Edmunda Clary-Aldringena, Carlos, měl zálibu v italské architektuře a dříve než se začala řešit výstavba dubského kostela, koupil v roce 1878 v Benátkách gotický oblouk s vrcholovou plastikou Boha Otce, určený pro rodinnou hrobku rodu Clary-Aldringen. Návrh hrobky teplického architekta Františka V. trovce nebyl pro Carlose plně uspokojivý, proto spojil oba plánované záměry v jeden. Neodolal myšlence vystavět dubský kostel podle vzoru benátského pozdně gotického kostela La Madona dell'Orto z 15. století a v roce 1897 inicioval zahájení stavby.

Výstavba kostela, který se zároveň měl stát hrobkou rodu Clary-Aldringen, byla nadčasovým a originálním dílem Carlose Clary-Aldringena. V lázeňském městě u Dubí lemovaném hradbou mohutných lesů a hor dal vzniknout ryze italské gotické architektuře. Autorem plánů se stal profesor benátské Akademie výtvarných umění architekt Pietro Bigaglia. Stavbu prováděl teplický stavitel H. Sigmund. Na interiérech se podíleli teplický architekt Max von Loos a kameník J. Seiche. Strop byl realizován podle návrhu A. Dibony z rakouského Gratzu. Zústaťných umělců a řemeslníků bylo tolik, že je nelze všechny vyjmenovat a představa obrovského množství všech kvádrů, sloupů, hlavic, patek, chrličů, které byly koškovými povozy dovezeny až z Itálie, vzbuzuje křivku lidem neskutečným respekt a úctou.

Na mistrovství architektury a podobnost kostelů La Madona dell'Orto v Benátkách a Panny Marie v Dubí upozornila v roce 2011 výstava fotografií Dušana Špičky realizovaná díky iniciativě editore teplického muzea Mgr. Dušana Kukala a osvětleného vedení dubské radnice.



## GHETTO D TSKÝMA O IMA ANNIKY TETZNER

Mgr. Eva Klášterková

*V září roku 2011 uspořádalo teplické muzeum výstavu originálních obrazů Anniky Tetzner, umlkyn pocházející z Teplic, s velmi pohnutým osudem.*



Annika byla se svými rodiči v roce 1942 internována do Terezína, v té době jí ještě nebyly ani dva roky. Pravděpodobně se narodila 16. února 1941 v Praze nebo v Teplicích, ale neví to jistě, protože už není nikdo, kdo by to potvrdil. Rabínské autority v Izraeli jí přisoudily datum narození 10. srpna 1942 a vycházely z toho, že je to datum, kdy by ještě mohla zůstat naživu, je to ovšem termín deportace do Terezína. Maminka Anniku nezaregistrovala na úřadech, takže nezná ani své jméno a celý život trpí ztrátou identity. Její rodina ji nazývala různě - Bubele, Die Kleine, Annik (dlouho si myslela, že její skutečné jméno je „špinavá židovka“). Až později zjistila, že po narození dostala jméno Anna a začala také používat přímějí své matky Eisenmann. Její umlký pseudonym Tetzner je přímějí jejího otce a jméno Annika byla její přímějí v ghettu.

V Terezíně mohla zůstat s matkou, nemusela do dětského ústavu. Byla velmi malá, takže netušila nic o nebezpečích a hrůzách ghetta. Neznamená to, že si je neuvědomovala, vnímala je ale spíše podvědomě. Terezín byl zkrátka její domov. Zůstala tam přes tři roky a pak byla celá rodina deportována do Osvětimi - Birkenau. Z 38-letné rodiny přežila jen ona a její bratr:

Po válce žila čtyři roky v Německu v internovním táboře, pak shodou okolností v původní rodině v Norsku. V Norsku vystudovala a po dokončení středškolského studia a několika letech v zaměstnání nastoupila na universitu ve Švédsku. V roce 1965 odešla jako dobrovolnice do kibucu v Izraeli. Po návratu do Norska se vdala a měla 5 dětí. Dále se vzdělávala a po smrti manžela v roce 1991 odešla do zahraničí, aby dále pracovala a studovala. V roce 1999 přeseřlila do Izraele, doufaje že nalezne nový domov. Netušila, že je k tomu třeba předložit relevantní osobní dokumenty. Nemohla dobořit, jak se doopravdy jmenuje, kdy se narodila a kdo byli její rodiče. Pamatovala si jen jedno jméno, a to bylo jméno jejího otce. Považovala ho ovšem za dědečka, protože vypadal velmi staře a ona si myslela, že takhle nemůže tatínek vypadat. Ponořila se tedy do archivu Yad Vashem a objevila dokumenty týkající se jejich rodičů. Rozhodla se taky spojit se Židovskou obcí v Praze, s archivem v Terezíně a s českým státním archivem a podala žádost o informace. Jednoho dne přišla z Prahy velká hnědá obálka. Bylo to v den vernisáže její první výstavy v Jeruzalémě. V obálce našla spoustu dokumentů a mezi nimi

i žádost svých rodičů o pasy. Chtěli na začátku války vycestovat do Ameriky, dokonce už měli i víza, ale Němci cestu nepovolili. A na této žádosti byly jejich fotografie. Konečně se ukázalo, že existuje - má matku, otce, bratry, babičku a dědu.

Velmi lituje toho, že se po válce nestihla setkat se svým nejstarším bratrem Janem, který jediný spolu s ní přežil. V roce 1945 mu bylo 17 let, utekl před Rusy, vrátil se do Prahy a pak odjel do Izraele. Nastoupil tam do armády, byl těžce zraněn při arabském útoku a zemřel v červnu roku 1950. Je pohřben v Tel Avivu. Je jedním z mála, kteří mají hrob. Annika tam občas jezdí, byl to totiž její milovaný bratr, díky němuž přežila Tereziň i Birkenau.

Bohem let se jí utěchovala i útekem od samoty a smutku, prázdnoty a nezájmu staly knihy. Vždy kreslila, ale teprve v Izraeli se z malování stala vše pohlcující vášně. Tolik dříve se jí zdělo, že je raději namalovala. Obrazy pro první výstavu „Údolí smrti“ vznikly také z potřeby svěřit se a vypovídat. Obrazy byly vystaveny v Bat Shemenu a v Jad Vashemu v muzeu Holocaustu v Tel Avivu. V současnosti jsou její díla k vidění v Holandsku, Norsku, Švýcarsku, USA a samozřejmě také v Izraeli.

Souběžně s malbou také píše. Často napíše souběžně s obrazem báseň i kratší prózu. Roku 2006 od torontské „Nadace rodiny Egir“ obdržela cenu za svůj rukopis „Ukolébavky pro Anniku“. Dále vydala knihu „Krvavé květiny“ a v roce 2011 jí vyšla kniha „Červená stuha - Tereziňské ghetto o imadu dítěte“ v pražském Nakladatelství Portál. Píše také o představení s pracovním názvem „Anna v Tereziň“. Hlavním tématem bude její život v ghettu s bratrem a rodinou. Název představení je i poctou její praradce Anně Salomonové (roz. Slánské), která byla pilířem rodiny. Navíc je to i pocta starším židům v ghettu, o kterých se málo ví a které jsou většinou zapomenuty.



Michal a tetý, akryl na plátně, 2007

## EXPOZICE

*Stávající expozice na teplickém zámku v roce 2011 navštívilo 4 930 návštěvníků (z toho 1320 lidí románskou expozici Po stopách zaniklého kláštera v Teplicích), expozice v muzeu v Krupce v roce 2011 navštívilo 2 003 návštěvníků .*

V roce 2011 byla na teplickém zámku upravena a doplněna o květinovou výzdobu expozice tzv. zámeckých pokojů, realizován projekt EEL-0122-CZ-1 s názvem **Rozšíření expozice Po stopách zaniklého kláštera v Teplicích o české a německé interaktivní prvky a jejich propagace na obou stranách hranice** financovaný z Fondu malých projektů. Cíl 3 / Cíl 3 Česká republika - Svobodný stát Sasko a vypracován projekt nové expozice ve vnitřní části teplického zámku, který popularizuje prvenství města Teplice ve zbudování tramvajové malodráhy.

## EDICE A INOVACE

V roce 2011 byla sestavena a vydána Výroční zpráva Regionálního muzea v Teplicích za rok 2010, vyšel katalog k výstavě Ve znamení Viléma Tella a byla vydána reedice kuchařky Z teplických receptů našich babiček.



Malý výběr tradičních receptů na nejznámější pokrmy podle našich babiček z Teplic a okolí sestavila Jaroslava Dvořáková. Teplice : Regionální muzeum v Teplicích, 2011.

Cena 10,- Kč





## ESKO-N MECKÝ PROJEKT V ROMÁNSKÉ EXPOZICI

V roce 2010 se Regionálnímu muzeu v Teplicích podařilo navázat spolupráci s oddělením muzejní pedagogiky saského Zemského úřadu pro archeologii (Landesamt für Archäologie) v Drážďanech, se kterým byla uzavřena smlouva o spolupráci na projektu Rozšíření expozice Po stopách zaniklého kláštera v Teplicích o esko-n mecké interaktivní prvky a jejich propagace na obou stranách hranice. Projekt byl předložen Lokálnímu výboru spravujícímu Fond malých projektů programu Cíl 3 v Euroregionu Elbe / Labe a v červnu roku 2010 schválen. Jeho realizace byla z 85% financována zajištěna na Evropském společném - Evropským fondem pro regionální rozvoj.



Obsahem zmiňovaného projektu byla víceúrovňová propagace nové stálé expozice Regionálního muzea v Teplicích a popularizace její kulturně-vzdělávací funkce jak v Ústeckém kraji, tak v blízkém Sasku. Projekt byl realizován ve spolupráci s obecními pracovníky PRO POLIS Teplice, která na zakázku pro expozici vytvořila nové interaktivní prvky. Díky realizaci tohoto projektu byla od dubna roku 2011 expozice rozšířena o audiopřehledy, pracovní listy pro předškoláky, základní a střední školy, hry do dotykových obrazovek a videoprezentaci, které jsou jak v českém, tak v německém jazyce.



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti

  
Ziel 3 | Cíl 3  
Allein zusammen. In die Zukunft.  
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu



EUROREGION ELBE / LABE

## KATALOG ST ELECKÝCH TER



Katalog k výstavě *Ve znamení Viléma Tella - Stelecké spolky na Teplicku a jejich ter e* dvojice autorů Jana Kiliána a Pavliny Bouškové obsahuje úvodní text o m šanských steleckých spolcích na Teplicku, resp. v Teplicích, v Trnovanech, Hrobu, Krupce, Duchcov, v Bilině a v Mikulově. Katalogová část zahrnuje soupis všech steleckých ter e ze sbírek Regionálního muzea v Teplicích a ter e deponovaných na Státním zámku Duchcov, v etn jejich barevných reprodukcích, detailního popisu a vysvětlení zobrazených motivů. Na konci katalogu je umístěn barevný obrazový příloh vybraných steleckých ter e.

Kilián, Jan - Boušková, Pavlína. *Ve znamení Viléma Tella. Stelecké spolky na Teplicku a jejich malované ter e. Teplice : Regionální muzeum v Teplicích, 2011. 217 s. ISBN 978-80-85321-61-6.*

*Cena 250,- Kč*

### Z obsahu:

Významnou součástí historické sbírky teplického muzea tvoří stelecké ter e, v tšinou malované, pocházející z v tších m št bývalého okresu: z Teplic, z Bíliny a z Krupky. N kolik desítek ter e duchcovské stelecké společnosti je deponováno na Státním zámku Duchcov ve správě ústeckého NPÚ a v M stském muzeu Duchcov. Žádné ter e se bohužel nedochovaly z menších lokalit, kde uvedené spolky dříve rovněž vyvíjely svou činnost, a už jde o Trnovany, Hrob i Mikulov. N kdejší stelecká společnost v Krupce vznikla již roku 1486 a v důležitosti udělení zvláštních svobod m št králem Vladislavem II., po tictileté válce byla obnovena. Z té doby jsou ostatně také nejstarší zmínky o tamější stelečnici. Nejstarší zmínky o bílinských stelecích jsou až z konce 18. století, ale z následného období se dochovaly desítky jejich ter e. Na rozdíl od krupského spolku ale zanikl ten bílinský už za první světové války. V 18. století se dá existence stelečnické prokázat také v Duchcově, kde tradice klade vznik už do roku 1460. Bez nadsázky unikátem je nicméně stelecká společnost v m št Hrobu, kde má být k roku 1275 doložen organizovaný hornický sbor lukostelců, z něhož se postupně vyvíjelo m št anské stelecké sdružení, které dosáhlo asi nejvyšší popularity na počátku 20. století, kdy mělo více než 130 členů. V malém Mikulově se etabloval spolek soukromých stelečnicků jako reminiscence na revoluční rok 1848. Teplítké stelečnické se odvolávali na své založení k 16. století, pochlubit se posléze mohli velkolepou budovou stelečnickou na Letné, která byla bohužel v období totality demolována. Ani dnes s Teplicemi srostlé Trnovany, kdysi samostatné město, nemohly nezaložit vlastní stelečnický sbor, by se tak stalo až v pokročilém 19. století.

*Mezi výstavami po ádanými Regionálním muzeem v Teplicích je nutno zmínit i výstavu nazývanou Exponát m síce, která probíhá již od února roku 1998. Každý m síc je ve vstupních prostorách muzea zdarma p edstavena kolekce nebo samostatný zajímavý p edm t z muzejních sbírek. K vystavenému exponátu je p ipojen krátký text, který seznamuje návšt vníky s charakteristikou a historií p edm tu a jeho pozicí ve sbírkách. Tyto informace dopl n é fotografiemi jsou zve ej ovány na internetových stránkách muzea.*

Jednotlivé exponáty m síce si prohlédnou všichni p íchozí, takže pokud chceme uvád t hypotetický po et návšt vník , tak je v roce 2011 shlédl v souhrnu v tšip o et osob, než je celková ro ní návšt vnost RMT.

- LEDEN *Bc. K. Suchá: Fenomén . 14*  
 ÚNOR *Mgr. V. Keller: Plakát z roku 1950 z doby ideologické kampan proti mandelince bramborové*  
 B EZEN *Bc. M. Nová ek: Kachle a kachlová kamna*  
 DUBEN *M. Pecka: Metody výroby kopií a dopl k v restaurátorské práci*  
 KV TEN *Nina Holánová: Žánrové pohlednice s milostnou tematikou*  
 ERVEN *Mgr. J. Hudec: Záchranný archeologický výzkum v Bílin*  
 ERVENEK *PhDr. B. Chleborádová: P íležitostné tisky z víde ských grafických dílen*  
 SRPEN *PhDr. J. Kilián, Ph.D.: Elektra – buršácký spolek z Teplic a Chomutova*  
 ZÁ Í *PhDr. J. Michlová: Julius Payer a jeho knižní vyli ení t í polárních výprav v letech 1869 - 1874*  
 ÍJEN *H. Vilímová: 120. výro í založení Sklárný „Josef“ - firmy Josefa Rindskopfa, a.s. Koš any*  
 LISTOPAD *Miroslav Rado : T etihorní flóra z Dol Bílina*  
 PROSINEC *Bc. M. Kašparová: Narození a k est v lidové kultu e*



*Jednoduchá a elegantní židle . 14 designéra M. Thoneta se stala nad asovým fenoménem*

## METODY VÝROBY KOPIÍ A DOPL K V RESTAURÁTORSKÉ PRÁCI

V m síci dubnu jsme se rozhodli návštěvníkům ukázat, že vystavované předměty neprocházejí jen základní očištěnou a konzervační, tj. ochranou před nepříznivými vlivy klimatických podmínek, ale i složitějšími zákroky.

U poškozených předmětů se jedná o chybně vyroběné díly, které kazí estetický vzhled a celistvost.

Pro opravu takového artefaktu je nutno mít k dispozici originál nebo alespoň jeho část, z níž lze vyrobit formu. K jednoduchým otiskům poslouží třeba obyčejná modelářská plastelína a zubácký vosk. Pro zaformování částí s jemnějšími detaily se používá například sádra nebo silikonový kaučuk.

Do vyrobené formy nebo otisku se vpraví potřebné množství lící hmoty - papíroviny, sádry, epoxidové pryskyřice, polyesterové pryskyřice. Na které formy (po určité chemické úpravě) lze použít i pro odlévání nízkotajících kovů, jako cín, olovo nebo litina. Vzniklý zatuhlý odlitek je pak nutné ještě mechanicky opracovat a do určitého konečného vzhledu dosáhneme patinací různými barvami a závěrečnou povrchovou úpravou lakováním nebo voskováním.

Ne vždy je nutné poškozené sbírkové předměty doplňovat a znovu rekonstruovat, neboť takový zásah může být příliš násilný. Veškeré používané materiály při doplňování musí být reverzibilní, odstranitelné a pro běžnou práci je třeba konzultovat se zadávajícím odborným pracovníkem.

Vystavené ukázky mají spojitost se sbírkami teplického muzea a chcete-li vidět, které vidět v originále, pak neváhejte a navštivte naše expozice.

*Miloš Pecka, vedoucí konzervátor*



## ŽÁNROVÉ POHLEDNICE S MILOSTNOU TÉMATIKOU

*„Byl pozdní ve er první máj ve erní máj - byl lásky as. Hrdli in zvalku lásce hlas, kde borový zaván l háj. O lásce šeptal tichý mech; kvetoucí strom lhal lásky žel, svou lásku slavík r ži p l, r žinu jevil vonný vzdech“.*

Po áte ními verši známé básn Karla Hynka Máchy Máj vítáme m síc kv ten, kdy je jaro v plném rozpuku a p íroda nás o arovává paletou v ní a jemných barev rozkvetlých strom ... prost p ichází m síc lásky, jak se kv tnu mezi lidmi íká, a proto i exponát m síce kv tna v nujeme milostné tématice, tentokrát na pohlednicích.

Uve me n co málo informací ke vzniku pohlednice, což je b žn a pon kud nep esn používaný výraz pro všechny druhy obrázkových dopisnic, tedy pro poštovní lístky s obrázkem a plochou ur enou pro písemné sd lení, adresu a známku. V eských zemích se z po átku užívalo více dalších ozna ení: pohlední lístek, pohledka, dopiska, dopisek, lidov též kartka nebo škrtká...

Rok 1870 lze považovat za rok vzniku pohlednice. Adresní strana m la ozna ení Correspondenz-Karte, používalo se i dalších jazyk , n kdy až patnáct. Tato strana se sm la používat jen k psaní adresy - odtud ozna ení pohlednice s „dlouhou adresou“. Ú edn byl stanoven rozm r na 14 x 9 cm. Od roku 1906 p íjaly všechny zem sv tové poštovní unie úpravu, kde je zadní strana rozd lena na 2 ásti - pro adresu a text, ímž se uvolnil prostor pro uspo ádání obrazové strany.

Pohlednice p ínášejí písemná sd lení od odesílatele k adresátu. Nej ast ji obsahují ustálené blahop ání, konven ní pozdravy z cest nebo zcela osobní sd lení... Krom této základní funkce p sobí svou obrazovou stránkou, proto si obrázkové pohlednice získaly mimo ádnou oblibu a nakladatelé se p edhán li v nápaditým provedení, jež je n kdy dokladem dobového vkusu i v mnoha p ípadech i nevkusy.

Zprvu byly na pohlednicích tišt ny hlavn reklamní nám ty, ale v 90. letech 19. století, kdy nastala jejich masová produkce, na nich za aly p evládat pohledy na m sta, d ležitě budovy a pam tihodnosti, lázn , krajiny, p írodní scenérie a další místopisné zajímavosti. Postupn se rozší ila i tematika historická, národopisná, vlastenecká, náboženská, politická, technická a sportovní. Nechyb lo ani zachycení p írodních pohrom, d lních katastrof a požár .

Další velkou skupinu tvo í tzv. pohlednice žánrové, kam ádíme reprodukce um leckých d l, blahop ání ke kalendá ním cykl m - Velikonoc m, letnicím, svátku matek, Vánoc m a Novému roku, pohlednice k osobním a rodinným událostem, blahop ejné k jmeninám, narozeninám, svatb , pohlednice s r znými žánrovými výjevy - hospodskými i komickými, milostnými a erotickými a motivy, k nimž pat í obrázky žen a d tí a také milenc , které vám v m síci kv tnu - „m síci lásky“ p edstavujeme.

Pohlednice s uplývajícím ásem dostávají další významy. Vypovídají o tiska ských technikách, schopnosti výrobce obm ovat sériovou produkcí obdobných záb r stále novými variantami provedení a též, jak již bylo zmín no, o m nicím se vkusu.

Vystavené reprodukce originálních pohlednic byly ukázkou ne p íliš rozsáhlého milostného žánru ve sbírce pohlednic RMT. Vepsaná sd lení na pohlednicích dokazují že „lásky as“ nebyl vždy jen radostný, ale p ínášel trápení nejen v m síci lásky, p ed lety stejn jako dnes.

*Nina Holánová, kurátorka sbírky pohlednic*

## P ÍLEŽITOSTNÉ TISKY Z VÍDE SKÝCH GRAFICKÝCH DÍLEN

Pro exponát m síce ervence byla z grafické sbírky teplického muzea vybrána p íležitostná grafika období biedermaieru z víde ských grafických dílen. „Biedermaier“ je oznaení specifického životního stylu první p le 19. století, který oproti p edchozím staletím objevil kouzlo všedních událostí, jenž se staly motivem soudobého slovesného i obrazového projevu. Spojením obou pak v množství grafických list , jejichž tisk se velmi rozší il zejména díky nové grafické technice - litografii. Prvních n kolik desetiletí 19. století znamenalo nebývalý rozkv t drobné užité grafiky. Velkou oblibu získaly lístky malých rozm r s libivými výjevy - gratula ní lístky, p ání, novoro enky, upomínkové lístky, navštívky. Grafické dílny v Praze a ve Vídni zejména mezi lety 1820 - 1830 jich nabízely nep eberné množství a velký zájem ve ejnosti s sebou nesl také slušné zisky. Proto nabízely dílny jejich nové a nové podoby a v tšinou kolorované grafické techniky dopl ovaly nejen pohyblivými a rozkládacími obrázky, odkláp cími skrýva kami, pr svítkami, ale i kolážemi, p i kterých využívaly i jiné materiály a techniky, než papír a tisk.

Použitím krátkých, veršovaných text s náznaky, jinotaji i humornými a mravokárnými poselstvími umož ovaly drobné grafické lístky i specifickou formu společenské konverzace nezávislé na p ím fyzické konfrontaci.

Drobné p íležitostné grafiky se staly také p edm tem dobového sb ratelského zájmu a jednotliv byly nap .vlepovány do alb nebo se stávaly p edobrazem pro vlastní tvorbu amatérských grafik , zejména z ad šlechty nebo bohatého m š anstva.

V grafické sbírce Regionálního muzea v Teplicích se nachází soubor p íležitostné grafiky vydané víde skými dílnami kolem a po roce 1820. Pochází z p vodních teplických zámeckých sbírek a je spojen se jménem Marie Leopoldine Christine Clary-Aldringenové, roz. de Ligne (1757-1830), která byla známa svou posedlostí ve shromaž ování drobných grafik, grafických výst ížk i drobných grafických výtvor svých p átel.

*PhDr. Bohuslava Chleborádová,  
vedoucí historického odd lení  
a kurátorka grafických sbírek*



*Lístek s pohyblivým obrázkem  
a nápisem Voulez vous mon/  
Chcete moje srdce (V elí úl symboli-  
zuje další slova sladká jako med.),  
kolorovaný lept, Víde ?, kolem roku  
1820, CA 4693*



## JULIUS PAYER A JEHO KNIŽNÍ VYLÍ ENÍ T Í POLÁRNÍCH VÝPRAV V LETECH 1869 - 1874

Exponátem m sice zá í byla objemná kniha, která svým vzhledem, obsahem a ilustracemi mnohým z nás vyvolala vzpomínku na etbu verneovek, plných dobrodružství v dalekých neznámých zemích. Obsahem p íb h Jules Verna je okouzující sv t fantazie, obsahem knihy vystavené ve vstupní hale muzea je pravdivé vypráv ní o autorových polárních výpravách. je jen náhoda, že oba auto í žili v p íbližn ve stejné dob , studovali p írodní v dya nosili zcela shodné k estní jméno - Julius?

Knihou Julia Payera (2.9. 1841- 30.8.1915) chceme p ípomenout 170. výro í narození významného polárního badatele, kartografa a malí e, jenž spat íl sv tlo sv ta 2. zá í 1841 v Teplicích, p esn jí v tehdy ješt samostatném Šanov . Neúnavné d tské zdolávání skalních st n za rodným domem mohlo být po átkem jeho nebezpe ných výprav na nejvyšší vrcholky a za vzdálené obzory, které podnikal v dosp losti.

Cesty popsal v dile: *Rakousko-uherská severopolární expedice v letech 1872-1874, s Ná rtem druhé n mecké severopolární expedice 1869-1870 a Polární výprava z 1871 (Die Österreichisch-ungarische Nordpol-Expedition in den Jahren 1872-1874, nebst eine Skizze der zweiten deutschen Nordpol-Expedition 1869-1870 und der Polar-Expedition von 1871)*. Knihu vydalo známé víde ské nakladatelství odborné literatury Alfréda Höldera roku 1876.

Na 106 stránkách úvodu a na tém sedmi stech stranách textu vylí il a zachytil ve svých kresbách vše podstatné o plavb lodi Tegetthoff. Pod vedením kapitána Weyprechta (1838-1881) vyplula lo í 13. ervence 1872 z Bremenhavenu, ale už 21. srpna na 76°30' severní ší ky zamrzla a 372 dn nedobrovoln putovala severo-východním sm rem, kde v roce 1873 Payer prozkoumal neznámou zemi na t ech výpravách saní s psím sp ežením a pojmenoval objevenou pevninu Zemí císa e Františka Josefa I. Posádka opustila uvízlou lo í 20. kv tna 1874 a po strastiplné a nebezpe né cest st ídav na saních a lunech se dostala 18. srpna k b eh m Nové zem , odkud je odvezla zp t do Evropy ruská lo í .

Objev nového území s adou ostrov a ostr vk bylo sice po návratu po ur itou dobu zpochyb ováno, ale p esto podnes nalezneme na mapách pojmenování: Teplická zátoka, Šanovský ostrov í Brn nský mys. Julius Payer p edložil tehdejší m tená m a odborník m jedno z nejpoutav jších d l polární literatury. Látce se v noval s d kladností a ukázn ností v dce, vytvo íl strohým popisem pozorovatele plastický obraz cesty a života polárník v nehostinné ledové „pustin “, zapln né p esto faunou a florou bojující op ežití.

Text umoc uje 146 xylografických ilustrací (d evorytin), které byly podle kreseb Julia Payera zhotoveny v Hölderov vydavatelství. Jméno rytce není známo. V záv ru p edmluvy autor s politováním poznamenal, že se nepoda ilo knihu doplnit barevnými reprodukcemi obraz krajíná e Obermüllera podle jeho kreseb pro technické potíže tisku. Proto jsme výstavku doplnili ot í snímky, po ízené leny polární výpravy ruského institutu IRLEM. P íbližují nám chladnou krásu severní pevniny. Barevná škála vyobrazení houževnat kvetoucí flóry Zem Františka Josefa by jist pana Julia Payera pot íšila.

*PhDr. Jana Michlová, vedoucí knihovny*

## 120. VÝRO Í ZALOŽENÍ SKLÁRNÝ „JOSEF“ FIRMY JOSEFA RINDSKOPFA, a.s. KOŠ ANY

Ke 120. výročí založení sklárské hutě Josef v Košanech byla za exponát umístěna vybraná váza, vyrobená v této huti kolem roku 1900. Předmět z mramorovaného olivově zeleného a červenohnědého opakujícího se skla imituje vzhled drahých kamenů – hnědočervená hematit a zelená olivenit. Tyto tlumené barvy jsou charakteristické pro období secese. Na ploše se vyjímá reliéfní dekor listů s hrozny, který vznikl odleptáním okolních vrstev. Mramorované sklo pod názvem Diluvium-Glas z poloviny 19. a 20. století bylo velmi žádané a výrobky v tomto barevném provedení, s různými rostlinnými dekory, představila košanská sklárna na Světové výstavě v Paříži v roce 1900.



*Josef Rindskopf*

Synové Josefa Rindskopfa - Sidney, Albert, Edwin a Sherman koupili v roce 1891 již dříve provozovanou huti a pojmenovali ji po svém otci, který se do konce svého života podílel na řízení sklárské firmy Brüder Rindskopf. Vzniklá obchodní společnost pro výrobu skla Josef Rindskopf's Söhne a později akciová společnost (od 1.1.1919) nesla v názvu celé jméno jejich otce po dlouhé období svého trvání, přestože již v roce 1898 si jeho synové zažádali o změnu přejmenování na Riethof. Sídlo a kanceláře firmy byly v Teplicích, Meissnerstrasse 27 (dnes ul. 28. října). Výrobky prostřednictvím vlastních zástupců společnost dodávala hlavně do Anglie, Francie, Německa a Ameriky.

Kromě toho sklárna vlastnila akciová společnost největší skleněnou šamotárnu v Košanech, kterou koupila v roce 1921 od Hanse Pechara. Košanská sklárna byla roku 1903 zmodernizována a zaměřila se na výrobu užitkového a obalového skla. Lisované sklo z této huti dosahovalo vysoké úrovně, měla též samostatnou výrobu kovových forem, balírnu a kladla dřeva na kvalitní obal.

Huta Barbara ve Mstišově byla pojmenována po matce Josefa Rindskopfa a vyráběla především luxusní předměty pro export, například to byly výrobky irisané, které jsou na povrchu duhově zbarvené do kovových odstínů. Hospodářská krize ukončila výrobu v této sklárně v roce 1932. Další sklárna Fanny, která se nalézala v Duchcově, se zabývala především výrobou osvětlovacích skel, nesla jméno manželky J. Rindskopfa, a zanikla rovněž v době hospodářské krize již v roce 1927.

V roce 1937 získala v tšinu akcií z Anglobanky a rodiny Riethofovy firma Josef Inwald, a.s., která najala provoz Josefově huti a vedla její na vlastní účet. Výroba z košanské sklárny měla být v roce 1939 převedena na Rudolfovu huti v Dubí. Po záboru pohraničí Německem v roce 1938 a po odchodu židovských členů správní rady přechly akcie jak firmy Inwald, tak dosud právně existující firmy Rindskopf Escompt Bank, na Drážbanskou banku. Výrobu v huti Josef v roce 1939 definitivně ukončil požár.

*Hana Vilimová, kurátorka sbírky skla*



## DOPROVODNÉ AKCE

*Prostory Regionálního muzea v Teplicích, respektive teplického zámku, nejsou využívány pouze pro stálé expozice a krátkodobé výstavy muzea, ale jsou místem konání nejrůznějších kulturních a společenských akcí.*

Do zámeckého klubu teplického zámku se v listopadu roku 2010 připojil JAZZ Club Teplice, který zde po celý rok 2011 pravidelně pořádá jazzové koncerty. Z bývalého foyer zámeckého divadélka v západním křídle teplického zámku vznikl Společenský klub, ve kterém se v roce 2011 konaly 4 přednášky pro veřejnost (*Karel Gott o imě Olgy Špátové, Poselství Jana Palacha, Diskuse se Stanislavem Motlem a FENG-SHUI - to je určitě něco pro Vás*) a pravidelné společenské numismatické společnosti, pobočky Teplice.

V rámci služeb veřejnosti bylo v roce 2011 zajištěno 16 pronájmů zámeckého klubu, 2 pronájmy nádvoří teplického zámku, 6 pronájmů Rokokového sálu a 5 svateb v prostorách zámku.

Celkem 8 doprovodných akcí teplického muzea navštívilo v roce 2011 1 399 lidí.

<u>název akce</u>	<u>počet návštěvníků</u>	<u>datum</u>
<i>* Prezentace interaktivních prvků v románské expozici</i>	40	19.4.
<i>* VII. teplická muzejní noc</i>	815	27.5.
<i>* Julius Payer ze Šanova frajeře - 170. výročí narození</i>	50	2.9.
<i>* Kostýmované noční prohlídky zámku v rámci akce Divadlo na zámku</i>	76	2. - 3.9.
<i>* Uzavřený kruh se otevře - přednáška Františka Lederera</i>	43	12.10.
<i>* Světská sláva - duševní rozjímání nad dvěma obrazy</i>	25	11.11.
<i>* Ve stopách Julia Payera aneb výzkum eských včel na Špicberkách</i>	50	9.12.
<i>* Vánoční workshop</i>	300	17. - 18.12.

I v roce 2011 se v p edve er zahájení láze ské sezóny v Teplicích dne 27. kv tna konala již VII. TEPLICKÁ MUZEJNÍ NOC tentokrát na téma „Benátská noc“. Programu pro dosp lé návšt vníky p edcházelo D tská muzejní noc. „Benátskou noc" na teplickém zámku zahajovala v zámeckých pokojích produkce Commedia dell'arte, následoval malý koncert v Rokokovém sále, setkání s královnou Juditou, no ní oh ová show a mnohá další p ekvapení.

Dne 2. zá í bylo u p íležitosti 170. výro í narození slavného teplického rodáka, proslulého polárního badatele a nadaného malí e Julia Payera uspo ádáno setkání JULIUS PAYER ZE ŠANOVA FRAJER . Na programu bylo krátké seznámení se životem Julia Payera z úst dr. Norberta Krutského a p ísp vek „Obraz jako inscenace p íb hu“ MgA. Jitky Bažantové k obrazu Záliv smrti. Akce m la pokrač ování v Teplické kr m v Dlouhé ulici s hudební produkcí Martin Davida a Herbst.

V rámci výstavy Annika p ežila - ghetto o ima dít te byla 12. íjna uspo ádána p ednáška UZAV ENÝ KRUH SE OTEV EL, ze vzpomínek teplického rodáka pana Františka Lederera na prožitý holocaust.



Ve výklencích teplického zámku se 11. listopadu konala akce s názvem SV TSKÁ SLÁVA - duši kové rozjímání nad dv ma obrazy ze sbírek teplického muzea. Portrét Kurfi ta Jana Ji ího I. Saského (1585 -1656)

a Posmrtný výstav t la Jana Ji ího Clary-Aldringena (1674 - 1701) p edstavili PhDr. Bohuslava Chleborádová, histori ka um ní RMT a PhDr. Jan Kilián, Ph.D., historik RMT.

Dne 9.12. se konala p ednáška VE STOPÁCH JULIA PAYERA aneb výzkum eských v dc na Špicberkách. Mladí v dci z Teplic Alexandra Bernardová a Jan Kavan hovo íli o svém v deckém výzkumu na Špicberkách. Akci dopln nou dataprojekcí a vystoupením pozounisty Petra Vl ka uspo ádalo RMT ve spolupráci se Spole ností p átel Julia Payera „Julius Payer ze Šanova frajer“ a Centrem Polární Ekologie P F J Ú v eských Bud jovicích up íležitosti 170. výro í narození J. Payera.

Posledním doprovodným programem teplického muzea v roce 2011 byla v sobotu 17.12. a v ned li 18.12. Váno ní dílna, která byla ur ena zejména d tem a byla v nována tradi ním váno ním zvyk m a pov rá m (pe ení a zdobení cukroví, tvorb váno ních ozdob, poušt ní lodí ek, liti olva apod.).



REGIONÁLNÍ MUZEUM V TEPLICÍCH, p.o.

VÁNOČNÍ  
DÍLNA  
PRO  
DĚTI  
17.-18.12.2011  
OD 14,00 hodin

- \* Pečení cukroví
- \* Zdobení perníčku
- \* Pouštění vánočních lodiček
- \* Liti olva
- \* Tvoření ozdob

V každou celou hodinu budou probíhat prohlídky s křídly a expozice vánočních s přívodci v dobových kostýmech

## VII. TEPLICKÁ MUZEJNÍ NOC

*MgA. Jitka Bažantová*

V roce 2011 se konal již 7. ročník Festivalu muzejních nocí. Regionální muzeum v Teplicích se do Festivalu muzejních nocí zapojuje pravidelně. V pátek 27. května 2011 se uskutečnila již sedmá teplická muzejní noc, tentokrát na téma „Benátská noc“ a tradičně v předvečer Zahájení lázeňské sezóny v Teplicích.

Program začínal již odpoledne dle tradičního programu (v 15.30, 16.00 a 16.30 hod.), jehož náplní byla interaktivní prohlídka vybraných expozic s průvodci v dobových kostýmech. Děti si za drobné odměny v zoologické expozici zahrály na lovce, v expozici gotického umění se prostřednictvím hry seznámily se sochami a obrazy a nakonec se vydaly na cestu za královnou Juditou do románské expozice teplického zámku.

Od 19 do 24 hodin se konala veškerá muzejní noc. Návštěvníci si v předprodeji zakoupili za 50,- Kč časovou vstupenku a zúčastnili se prohlídky vybraných expozic teplického zámku s průvodci v dobových kostýmech. V rámci programu se v zámeckých pokojích setkali s italskou Comedií dell'arte, v Rokokovém sále se zaposlouchali do hudby studentů teplické konzervatoře, navštívili renesanční sál s podlahovým kazetovým stropem a modely dnes již neexistujícího Zeleného kostela v Trnovanech a židovské synagogy v Lipové ulici. V expozici lázeňství mohli ochutnat Bílinskou kyselku a další léčivé vody, například Zaječickou nebo Bílinskou jaterní a žaludeční seznámili se s některými poměrně drastickými historickými metodami léčby, jež byly provozovány v lázeňských domech (pouští žilou, přikládání pijavic nebo baněk). V nejnovější expozici teplického muzea, v románském křídle zámku, návštěvníky uvítala česká královna Judita, zakladatelka kláštera benediktinek, který původně stával na místě dnešního zámku. V klášteře se kdysi vařilo pivo a vyráběly med, proto byla pro návštěvníky na závěr prohlídky připravena ukáзка v eláštění a ochutnávka piva Teplická jedenáctka pivovaru Bernard.

Ve 22 hodin návštěvníci shlédli tradiční ohňovou show skupiny Pantha - Rei na nádvoří zámku, která byla přístupná pro všechny, kteří měli zakoupenou vstupenku na kteroukoli hodinu.



## SLUŽBY BADATELŮ MA VE EJNOSTI

V roce 2011 odborní pracovníci RMT zapůjčili ze sbírkových fondů 868 předmětů, z toho 730 sbírkových knih ke studijním účelům v knihovně, zajistili 185 badatelských návštěv (z toho 155 v knihovně) a 33 smluv o užití v cí. Na vlastní výstavy si RMT zapůjčilo 148 předmětů v rámci 9 zájezdů.

Odbornými pracovníky RMT bylo v roce 2011 uskutečнено 32 komentovaných prohlídek expozic a výstav a 19 odborných přednášek pro školy (pro 485 žáků a studentů), dále bylo poskytnuto 161 odborných konzultací a zodpovězeno 1 025 dotazů badatelů, studentů, organizací a širší veřejnosti, vypracováno 7 rešeršů, 10 referátů a mimo edice RMT publikováno 16 odborných článků a studií.

Archeologické oddělení v roce 2011 vypracovalo 254 odborných stanovisek na požádání institucí a investorů, provedlo 93 terénních záchranných archeologických dohledů a 2 povrchové prospekce.

*Přirodovědné oddělení - 7 badatelů, 114 konzultací, 2 exkurze, 3 přednášky pro školy, spolupráce na realizaci „Reussovských oslav“ v Bělíně, 5 článků (2 ve spolupráci s jinými autory)*

*Archeologické oddělení - 7 badatelů, 23 konzultací, 15 komentovaných prohlídek, 3 přednášky pro školy, 4 rešerše, 7 článků, 2 rozhlasové pořady, 5 referátů*

*Historické oddělení - 16 badatelů (předloženo 457 předmětů), 24 konzultací, 500 dotazů, 3 rešerše, 3 přednášky pro školy, 9 komentovaných prohlídek, 4 rozhovory do rozhlasu, 4 televizní spoty, 7 recenzí, 1 katalog výstav, 5 referátů, 2 články*

*Knihovna - 1025 dotazů, 155 badatelů, 55 uživatelů Internetu, 2 články, 10 přednášek pro veřejnost, 8 komentovaných prohlídek*

### Nabídka programů pro školy v roce 2011

<http://www.muzeum-teplice.cz/programy-pro-skoly/>

Mineralogie Teplicka - komentovaná prohlídka expozice

Zkamenliny Teplicka - přednáška s prezentací

Ptáci a savci severozápadních částech - přednáška s prezentací

Pravěk Teplic a Podkrušnohoří - komentovaná prohlídka expozice

Historie města Teplice - přednáška s prezentací

Příběh královny Judity - komentovaná prohlídka expozice

## PORADNÍ SBOR PRO SBÍRKOTVORNOU INNOST

*je poradním orgánem editel Regionálního muzea v Teplicích, p.o. (dále jen RMT). Jeho úkolem je vyjadovat se ke koncepci a programu sbírkotvorné innosti, p edevším k akvizicím a jiným pohyb m sbírkového fondu. Obvykle se schází dvakrát do roka a skládá se z odborník z p íbuzných institucí a externích znalc .*

Poradní sbor pro sbírkotvornou innost RMT svolává pracovnice centrální evidence RMT Bc. K. Suchá. V roce 2011 se sešel dvakrát (18. kv tna a 6. prosince) a p i svých jednáních vydal písemné protokoly, ve kterých zaznamenal své stanovisko k novým p ír stk m a k odpis m do a ze sbírek RMT.

### lenové Poradního sboru pro sbírkotvornou innost

Mgr. Václav Houfek - *p edseda komise, v decký tajemník Muzea m sta Ústí nad Labem*

PhDr. Kv toslava Kocourková - *histori ka, Teplice*

RNDr. Norbert Krutský - *p írodov dec, Teplice*

PhDr. Bed ich Štauber - *editel Oblastního muzea v Lounech, p.o.*

Ing. Vladimír Mjalovský - *p edseda teplické pobo ky eské numismatické spole nosti*

Jarmila Trägrová - *soukromá sb ratelka*

### ZAJÍMAVÉ AKVIZICE ROKU 2011

*Minerály z lokalit Cínovec a Krupka, 28 ks, nákupní cena 5 000,- K*

*Busta Libuše ídelové, sádra, autor J. Bradá ek, nákupní cena 2 000,- K*

*Kniha Die Wunder der Urwelt, nákupní cena 900,- K*

*Dekrety Tridentského koncilu 1865, nákupní cena 1 800,- K*

*Medaile, Dušan T estík, st íbro, nákupní cena 1 800,- K*

*Samolepky hotel a restaurací z Teplicka, 6 ks, nákupní cena 200,- K*

*Porcelánový reliéf chlapec a dívka se slípkou, nákupní cena 1 500,- K*

*Porcelánový reliéf chlapec a dívka s drá kem, nákupní cena 1 500,- K*

*Váza ve tvaru ananasu, keramika, nákupní cena 1 500,- K*

*Ženský akt, porcelán, nákupní cena 500,- K*

*Figura dívky v r žových šatech, Trnovany 1895, nákupní cena 18 000,- K*

*Plastika Pierota s dívkou, B. Bloch, nákupní cena 16 500,- K*

*Figura tan ící ženy, sign. E. Stellmacher, nákupní cena 36 000,- K*

*Sklen ná váza s efektem sommerso, autor V. Míka, nákupní cena 3 200,- K*



## NÁKUP DO SBÍRKY SKLA

Do sbírky skla byla v roce 2011 v eAntiku v Praze zakoupena váza, kterou navrhl v 60. letech 20. století pro mstišovskou sklárnu Vladimír Míka.



Váza zploštělého tvaru byla vyrobena technikou *sommerso*, což v překladu z italského znamená *ponořený*. Pod silnou vrstvou bezbarvého skla můžeme spatřit „magické“ oko, které vzniklo přejímáním více vrstev průsvitného barevného skla. Střed tvoří hnědý oválek s obvodovou modrou konturou, uvnitř propojený s protilehlou stranou. Oko se skládá z odstínů hnědé barvy, uvnitř okruží je oranžové. Při dopadu světla ohraničené intenzity dochází ke změně barevných tónů. Váza v tomto provedení obdržela roku 1964 zlatou medaili na Libereckých výstavních trzích. V roce 1967 byla postoupena Skloexportu a zaslána na Světovou výstavu v Montrealu, kde představovala tehdejší československou socialistickou republiku.

*H. Vilimová, kurátorka sbírky skla*

## NÁKUP DO SBÍRKY KERAMIKY A PORCELÁNU

V rámci sbírkotvorné činnosti se muzejní sbírka porcelánu a keramiky pravidelně rozrůstá o zajímavé exponáty. Předkové založili tuto sbírku k naučné prezentaci výrobků z celého světa, naše akviziční snažení směřuje k prohloubení dokumentace výroby keramiky na Teplicku. V roce 2011 byla muzejní sbírka obohacena o několik výjimečných kusů.

Výrobky keramických děl z druhé poloviny 19. století na katastru města Teplice jsou na trhu nabízeny zřídka. Muzeu se podařila akvizice hranaté dózy, vyrobené kolem roku 1875 firmou *Conrath & Hauptmann*. Nádobu z tmavě hnědé kameniny s plastickými nálepy motivů živočišných a zelenou patinou imituje kovový pediment.

V dílnách firmy trnovanského zakladatele *Alfréda Stellmachera* (1875) byly vyrobeny dva kouzelné závěsné reliéfy s lidskými motivy z doby kolem roku 1885, které svojí atmosférou a provedením zcela odpovídají dobovému vkusu. Kostní porcelán s matným povrchem a stínováním.

Krásnou ukázkou produkce známé a úspěšné trnovanské firmy *Amphora-Riessner, Stellmacher, Kessel* z let kolem roku 1900 je stojící figurka mladé křehké ženy. Jemně modelovaný porcelán s matným povrchem, zdobený zlatým tupováním a stínováním.

Pod vedením nadaného modeléra *Eduarda Stellmachera*, vznikla roku 1905 v Trnovanech firma s výjimečným výrobním programem, která však z ekonomických důvodů fungovala pouze pět let. Mimořádnou ukázkou z její tvorby je figura bábičky

(tan ící) ženy, signovaná modelérem *S. Segerem*, z kvalitn modelovaného porcelánu zdobeného zlatem a stínováním.

Významným p ír stkem, který po odborném zpracování obohatí muzejní expozici, jsou dv prot jškové vázy z produkce firmy *Royal Dux Bohemia* v Duchcov . P estože chybí firemní zna ka, byl p vod výrobku dohledán v historickém katalogu a podle ísla modelu ur en p íbližný rok vzniku, 1891. Materiálem je m kká kamenina s lesklou slonovinovou glazurou. Zdobeno poutavým plastickým výjevem dvou bájných vodních p íšek v odstínech hn dé a zelené barvy se zlatými konturami.



Na po átku 20. století byla manufaktura *Bernarda Blocha* s pobo kami v Un ín a Dubí u Teplic nejv tší firmou v regionu. Do sbírky se poda ilo získat nevšední figurální exponát pierota s dívkou, vyrobený v Un ín kolem roku 1920. M kká kamenina, lesklá glazura v ernobílém provedení je výrazov velmi silná a napodobuje víde ské práce z p elomu století. Autorem modelu je firemní výtvarník Carl Klimt.

V dnes již zaniklé obci Ledvice u Bíliny pracovala firma *G. Bihl & Co.* (zal. roku 1896) se zam ením na výrobu technického porcelánu. Soub žn byla produkována i ozdobná jemná kamenina. Dv vázy s geometrickým dekorem v sytých barvách dob e reprezentují výrobu dvacátých a t ícátých let 20. století a p edstavují zboží, které firma vyvážela p edevším do zámo í.

*J. Dvo áková, kurátorka sbírky porcelánu a keramiky*



# INNOST JEDNOTLIVÝCH ODDĚLENÍ

## Archeologické oddělení

### *Tvorba sbírek*

V roce 2011 bylo do archeologických sbírek zapsáno 9 p. . . sbírkových p edm t a jejich soubor .

Mgr. J. Hudec vypracoval 254 odborných stanovisek na požádání institucí a investor a PhDr. L. Kursová sjednávala smlouvy, v etn objednávek, s investory. Odborní pracovníci archeologického oddělení provedli 93 terénních záchranných archeologických dohled v etn expertních list pro investory (Mgr. J. Hudec - 9, PhDr. L. Kursová - 11, PhDr. J. Štefl - 38, Mgr. M. Soukup - 20, PhDr. A. Rusó - 3, PhDr. J. Waldhauser, CSc. - 10 a Doc. PhDr. F. Gabriel, PhD. - 2) a 2 povrchové prospekce.

PhDr. L. Kursová studovala a dokumentovala archeologizované stavby na výzkumech AO RMT a archeologizované reliktury hradu Kostomlaty pod Milešovkou.

### *Evidence, digitalizace a dokumentace sbírek*

Bc. M. Nová ek zajistil chronologickou evidenci 12 soubor sbírkových p edm t , zpracoval systematickou evidenci 5 409 sbírkových p edm t , v lednu a v ervenci zhodnotil aktuální stav archeologické sbírky a zahájil rekatalogizaci fondu Bílina digitalizací p íslušných podklad .

Mimo plán byla v roce 2011 zavedena tzv. pomocná evidence (evidence pomocného materiálu ur eného ke studiu a analýzám) se signaturou P.

Mgr. J. Hudec systematicky evidoval nálezy z fondu Sob druhy, arch. výzkum Bílina - ul. A. Sovy a Drahek - komunikace a vypracoval náleзовé zprávy z výzkum : a) Lahoš (2009), b) Želénky (2009), c) Novosedlice (2010), d) Bílina - ul. A. Sovy (2010), e) Kostomlaty p. M. - komunikace (2010), f) Drahek - komunikace (2010) a g) Bílina - za Chlumem (2010).

PhDr. A. Rusó evidovala v systematické evidenci nálezy z fondu Sob druhy, z arch. výzkumu Hostomice - Pta í údolí 2009/2010 a pokračovala v pracích na náleзовé zpráv z výzkumu lokality Duchcov - zámek/1986-1992 zpracováním sondy 12/1992.

Mgr. K. Viktorová provedla systematickou evidenci 3250 ks a soubor sbírkových p edm t z fondu Sob druhy, z arch. výzkumu Hrob ice/2006.

Mgr. M. Soukup pracoval na náleзовé zpráv z vlastního terénního výzkumu Teplice - zámek/2006 a vypracoval náleзовou zprávu z výzkumu Nebovazy.

Mgr. K. Viktorová zahájila práce na náleзовé zpráv z výzkumu Hrob ice - 1. ást.

PhDr. L. Kursová a Mgr. J. Hudec vypracovali náleзовou zprávu z vlastního terénního výzkumu Habartice. PhDr. L. Kursová dále provedla 2 stavebn -historické pr zkumy a vypracovala náleзовou zprávu z vlastního terénního výzkumu Hradišt - Bžany.

M. Cestrová digitalizovala 853 negativ terénní fotodokumentace dle Plánu digitalizace na rok 2011, oskenovala 103 plán ze ZAV Lahoš a Hostomice a nafotila 320 sbírkových p edm t , které byly vloženy do systému Sbirka. Dále p efotila 5 941 stránek z terénních deník a inventárních knih: Weinzierl Skizzenbuch I-IV, Weinzierl Fundprotokolle I-IV. a Inventar der praehistorischen Objekte ... A. Plasche - J. Kamitz I. - III.

Bc. M. Nová ek provád ě l v rámci pé e o p ě ru ní knihovnu arch. odd ě ní digitalizaci rejst ě k (titul ) knih zap j ených z knihovny RMT a spolu s Mgr. M. Soukupem aktualizoval a odeslal 18 zpracovaných lokalit z bývalého okresu Teplice do systému SAS.

### *Konzervace a restaurování sbírek*

M. Svobodová/M. Jurenková rekonzervovaly 14 nádob a 4 kachle a provád ě ly konzervaci nekovových archeologických nález z terénních výzkum a sb ě r uskute n ě ných v roce 2011. V. Gešev provedl konzervaci 70 a rekonzervaci 300 archeologických kov .

### *Budování depozitá a manipulace se sbírkami*

Bc. M. Nová ek každý m síc kontroloval teplotu a vlhkost v archeologických depozitá ě ch v Sob ě druhách s digitálním výstupem.

### *Prezentace sbírek*

Pracovníci archeologického odd ě ní p ě upravili dva exponáty m sice: „Kachle a kachlová kamna“ (Bc. M. Nová ek) a „Záchranný archeologický výzkum v Bílin ě “ (Mgr. J. Hudec) a zajistili exponáty na zahrani í pro výstavu „Osseg - Frauenstein“, která se uskute nila od 5. kv ě tna do 26. ě rvena ve m st Frauenstein v N ě mecku.

### *Služby ve ejnosti*

Odbornými pracovníky archeologického odd ě ní bylo poskytnuto 23 odborných konzultací, 3 p ě ednášky pro ve ejnost, 5 referát , 2 rozhlasové po ady, publikováno 7 lánk (PhDr. J. Šteffl - 3, PhDr. J. Waldhauser, CSc. - 3, PhDr. A. Rusó - 1), realizováno 8 p ě ednášek pro školy (Mgr. M. Soukup - 2, PhDr. J. Waldhauser, CSc. - 1, Bc. M. Nová ek - 2, PhDr. J. Šteffl - 2 a PhDr. L. Kursová - 1), 7 komentovaných prohlídek expozic (Mgr. M. Soukup - 2, PhDr. J. Waldhauser, CSc. - 2, Bc. M. Nová ek - 2 a PhDr. J. Šteffl - 1) a referovali na 4 konferencích. K výstavním a studijním ú ě el m bylo z archeologických sbírek v roce 2011 zap j eno 79 soubor a jednotlivin sbírkových p ě dm t a zajišt ě no 12 badatelských návšt ě v.

### *V dekovýzkumná ě innost*

PhDr. A. Rusó pokrač ovala v pracích na výzkumu „Slovanské osídlení na Teplicku a v ě stí Litom ě cká“.

Mgr. J. Hudec pokrač oval v práci na odborném zám ě ru „Archeologické nálezy z mladší doby bronzové v Lažanech, v poloze II“ a Katastr obce Radovesice a jeho osídlení v dob ě neolitu a eneolitu“.

PhDr. L. Kursová zahájila výzkum „St ě dov ě ká sakrální architektura okresu Teplice“.

## Historické odd ě ní

### *Tvorba sbírek*

Kurát ě i jednotlivých historických podsbírek byla provád ě na akvizice sbírkových p ě dm t a dokument ě dle akvizicních plán . Sb ě rem byly historické podsbírk y dopln ě ny o 164 sbírkových p ě dm t . Darem bylo získáno 18 a nákupem 41 sbírkových p ě dm t .

Odborní pracovníci historického oddělení prováděli v roce 2011 dokumentaci v rámci jednotlivých podsbírek: tradiční lidová umění a folklor a lidová architektura (Bc. M. Kašparová), souasná regionální sklářská výroba (H. Vilimová), regionální výroba porcelánu (J. Dvořáková), souasný společensko-politický vývoj regionu, srpen 1968 a listopad 1989 (Mgr. V. Keller) a vývoj architektury a urbanismu na Teplicku a užití uměleckých umění v architektuře (PhDr. B. Chleborádová, J. Dvořáková, Mgr. V. Keller, M. Pekárková a Bc. K. Suchá).

Průběžně kurátoři jednotlivých historických sbírek uskutečňovali v roce 2011 prohlídky v prodejnách starožitností a sledovali starožitný trh na internetu.

### *Odborná správa sbírek*

V roce 2011 byla provedena systematická evidence 1 729 ks sbírkových předmětů z historických sbírek a jejich digitalizace v programu DEMUS (Bc. K. Suchá - 80 ks, Mgr. P. Boušková - 192 ks, E. Pánková - 162 ks, Bc. M. Kašparová - 131 ks, H. Vilimová - 61 ks, PhDr. B. Chleborádová - 63 ks, N. Holánová - 50 ks, Mgr. V. Keller - 173 ks, Mgr. E. Mžourková - 579 ks a J. Dvořáková - 61 ks), chronologická evidence 223 předmětů z roku 2011, probíhala evidence nezpracovaných předmětů z let 2008 - 2010 a byla dokončena evidence předmětů z let 2005 - 2007.

PhDr. B. Chleborádová a M. Pekárková zadaly 300 evidenčních karet číselné řady systematické evidence grafických listů a kreseb podsbírkou CA.

PhDr. J. Kilián, Ph.D. a N. Holánová prováděly aktualizaci klíčových slov a návodů ke zpracování sbírek H a fotografických sbírek.

N. Holánová rekatologizovala 163 pohlednic z podsbírkou H, Bc. M. Kašparová 226 předmětů z podsbírkou N, PhDr. J. Kilián, Ph.D. 1 200 tisků a 600 fotografií z podsbírkou H a HF, J. Dvořáková 29 předmětů z podsbírkou porcelán a keramika (z 728 předmětů upravených karet J. Šeremetovou), Mgr. E. Mžourková 450 exlibrisů z podsbírkou KG, M. Pekárková 160 grafiků a Bc. K. Suchá 66 sbírkových předmětů z podsbírkou H (nábytek a textil).

Obrazová byla v roce 2011 digitalizována 2 205 sbírkových předmětů z historických podsbírek: H-pohlednice/N. Holánová -296 inv. č., G -„tepličiana“/M. Pekárková a PhDr. B. Chleborádová - 650 inv. č., PK/J. Dvořáková - 558 inv. č., S+SD/E. Pánková - 42 inv. č., N/Bc. M. Kašparová - 300 inv. č., HF/PhDr. J. Kilián, Ph.D. - 300 ks a H/ Bc. K. Suchá - 59 inv. č. Mimo plán byla provedena obrazová digitalizace 2 325 sádrových odlitků s antickými motivy (tzv. gemy).

Mgr. V. Keller a Bc. K. Suchá pořízovali soupisy předmětů v rámci stávajícího depozitáře podsbírkou HD. Bc. K. Suchá a N. Holánová vytvářely soupisy předmětů při ukládání podsbírkou H (textil a nábytek). Mgr. V. Keller nově uspořádal kartotéku podsbírek NU a HD a PhDr. J. Kilián, Ph.D. provedl průzkum souboru sfragistika.

### *Inventarizace sbírek*

N. Holánová, Bc. M. Kašparová a Mgr. V. Keller pokračovali v inventarizaci systematické evidence podsbírkou F v počtu 1 483 inv. č./2 795 sbírkových předmětů.

PhDr. B. Chleborádová, H. Vilimová a M. Pekárková ukončily IV. etapu inventarizace chronologické evidence podsbírkou CA, v počtu 462 inv. č./662 sbírkových předmětů.

N. Holánová, E. Pánková a PhDr. J. Kilián, Ph.D. dokončili inventarizaci podsbírkou HF.

Bc. K. Suchá, PhDr. J. Kilián, Ph.D. a Mgr. V. Keller završili IV. etapu inventarizace podsbírkou NU v počtu 73 inv. č./73 sbírkových předmětů.

J. Dvořáková, H. Vilímová a M. Pekárková pokračovaly v inventarizaci podsbírký PK v po tu 607 inv. / 668 sbírkových p edm t .

Bc. K. Suchá, M. Pekárková a Mgr. V. Keller pokračovali v inventarizaci chronologické evidence podsbírký HD v po tu 590 inv. / 1155 sbírkových p edm t .

PhDr. B. Chleborádová, H. Vilímová a M. Pekárková pokračovaly v inventarizaci systematické evidenci podsbírký G v po tu 4 505 inv. . sbírkových p edm t .

### ***Konzervace a restaurování sbírek***

Mimo konzervátorské dílny RMT byly v projektu ISO MK R na rok 2011 zrestaurovány 2 historické fotografie. Žádost vypracoval a restaurování zadal PhDr. J. Kilián, Ph.D.

Ke konzervaci a restaurování bylo odbornými pracovníky historického oddělení v roce 2011 zadáno 462 sbírkových p edm t (250 hra ek, 42 ks textilu, 3 úložné krabice z Hallwichevy sbírky, 2 prapory, 16 mincí, 52 ks keramiky a porcelánu a 98 kombinovaných p edm t ) dle plánu a momentální pot eby.

### ***Budování depozitá a manipulace se sbírkami***

Správci depozitá a kurátoři expozic v roce 2011 pravidelně zajišťovali úklid a kontrolu teploty a vlhkosti v depozitáích a expozicích.

PhDr. B. Chleborádová a M. Pekárková zajistili uložení kamenných prvků v podloubí na nově zhotovené kovové konstrukce.

N. Holánová a J. Šeremetová postupně odily historické fotografie p evzaté z podsbírký HD do jednotné depozitární ady a 1 375 fotografií založily do nekyselých obalů .

Bc. M. Kašparová a M. Pecka 4x provedli kontrolu uložení lidových sk íní v Jimlíně .

N. Holánová, J. Dvořáková, H. Vilímová a M. Pekárková vytvářely lokální seznamy podsbírek: 1. historická fotografie, 2. textil - prapory a 3. porcelán a keramiky.

Bc. K. Suchá přebírá emisí mince do nových sk íní, v depozitá i textilu nově ukládala prapory a textil. Plánovaný úklid depozitá e nábytku nebyl uskutečnen z důvodu objevení plísní v depozitá i a nutnosti její likvidace.

Mgr. V. Keller nově ukládal p edm ty z podsbírký HD po rekonstrukci depozitá e v tzv. „Johan“ .

### ***Služby ve ejnosti***

Ke studiu bylo v roce 2011 v badatelně historického oddělení předloženo 16 badatel m 457 sbírkových p edm t .

Odbornými pracovníky historického oddělení bylo poskytnuto 24 odborných konzultací (Mgr. V. Keller - 7, PhDr. J. Kilián, Ph.D. - 10, PhDr. B. Chleborádová a N. Holánová - 7), zodpovězeno 500 dotazů, uskutečnená 1 přednáška pro veřejnost (PhDr. J. Kilián, Ph.D. a PhDr. B. Chleborádová), 1 workshop pro děti, 9 komentovaných prohlídek expozic, 3 přednášky pro školy (Mgr. V. Keller), 3 řešerše (Mgr. V. Keller), 4 rozhovory do rozhlasu (PhDr. J. Kilián, Ph.D. - 3, PhDr. B. Chleborádová - 1), 4 televizní reportáže (PhDr. J. Kilián, Ph.D. - 2, J. Dvořáková - 1 a Bc. M. Kašparová - 1) a zajištění 9 výpůjček (148 p edm t ) a 12 zápůjček sbírkových p edm t z historických sbírek.

PhDr. J. Kilián, Ph.D. napsal 7 recenzí, 5 referátů, 2 články a spolu s Mgr. P. Bouškovou katalog „Ve znamení Viléma Tella - St. elecké spolky na Teplicku a jejich ter e.“

## Prezentace sbírek

PhDr. B. Chleborádová, J. Dvořáková a M. Pekárková doplnily expozici zámeckých pokojů květinovou výzdobou.

Pracovníci historického oddělení připravili 7 exponátů mezi něž patří: „Fenomén . 14“ (Bc. K. Suchá), „Plakát z roku 1950 z doby ideologické kampaně proti mandelince bramborové“ (Mgr. V. Keller), „Žánrové pohlednice s milostnou tematikou“ (N. Holánová), „Příležitostné tisky z viditelných grafických sbírek“ (PhDr. B. Chleborádová), „Elektra - buršácký spolek z Teplic a Chomutova“ (PhDr. J. Kilián, Ph.D.), „120. výročí založení Sklární „Josef“ - firmy Josefa Rindskopfa, a.s. Košany“ (H. Vilímová) a „Narození a křesťanství v lidové kultuře“ (Bc. M. Kašparová), 4 doprovodné výstavy („Kdo má hrušku, nezlobí“ - Mgr. V. Keller, „Království pletené krajky“ - Mgr. M. Kašparová a Bc. K. Suchá, „Ve znamení Viléma Tella - Státní spolků na Teplicku a jejich terénu“ - PhDr. J. Kilián, Ph.D. a „Až zavoní jehličky...“ - Bc. M. Kašparová) a 3 výstavy ve spolupráci („Dagmar Boehmová - ohlédnutí“, „Industriální architektura na Teplicku“ a „Dvoutřídňové pamětihodnosti dvou vzdálených měst“ - PhDr. B. Chleborádová).

V roce 2011 byly připravovány výstavy, které se uskutečnily v roce 2012 a 2013: „Století lilie“ - Skauti na Teplicku - Mgr. V. Keller a Bc. K. Suchá, „Teplický urbanismus 1960 - 1990“ - výstava trojrozměrných studií k úpravám centra města Teplice a Trnovany - Mgr. V. Keller, PhDr. J. Kilián, Ph.D., PhDr. B. Chleborádová, M. Pekárková a N. Holánová, „Sedm pahorků teplických“ - výstava grafických listů 1. pol. 19. stol., vedut Teplic a blízkého okolí PhDr. B. Chleborádová a M. Pekárková

## Vědecký výzkumný úkol

Bc. M. Kašparová v rámci prací na grantu MK ČR „Koncepce ústřední péče o tradiční lidovou kulturu“ zajistila ustanovení *Komise pro nehmotnou lidovou kulturu v Ústeckém kraji* a zahájení vytváření *Regionálního seznamu tradiční lidové kultury*.

PhDr. B. Chleborádová pokračovala ve výzkumu uměleckohistorického vývoje Zámecké zahrady v Teplicích.

Mgr. V. Keller uskutečnil další etapu výzkumu „Rok 1989 v Teplicích a na Teplicku“.

PhDr. J. Kilián, Ph.D. pokračoval ve studiu dějin Krupky v 17. století a výzkumu historiografie 30-leté války.

Všichni odborní pracovníci historického oddělení v roce 2011 pokračovali v pracích na společném výzkumném projektu „Lázeňské Teplice v prvním desetiletí 15. - 20. století“.

## Průrodovědné oddělení

### Tvorba sbírek

M. Radoš realizoval 15 výzkumných cest za účelem systematického terénního průzkumu, vlastní akvizice přírodnosti formou sbírky dokumentační a sbírkového materiálu a excerpcí literárních archivních fondů a konzultací s odborníky. Sbírkou získal 65 dokumentačních vzorků minerálů a hornin a do geologických sbírek v roce 2011 zakoupil 28 mineralogických vzorků minerálů převážně z lokalit Činovec a Krupka.

Ing. B. Boček realizoval 11 pracovních cest v rámci vlastní vědecké výzkumné a dokumentační přírodnosti. Cesty byly podniknuty na příslušné lokality, které jsou

p edm tem systematického výzkumu, v etn Zámecké zahrady v Teplicích a navazujících lokalit (Malhostice, Jeníkov, Hrob, Domaslavice ad). V rámci akvizí ní innosti byla zoologická podsběrka sb rem dopln na o 24 dokumenta ních vzork .

### *Evidence, digitalizace a dokumentace sbírek*

M. Rado provedl systematickou evidenci 74 paleontologických vzork a ing. B. Bo ek systematicky evidoval 136 vzork flory a fauny ze zoologických sbírek.

Ing. V. e ovský a J. Vlasáková textov digitalizovali 3 317 inv. . (1 769 inv. . ze zoologie a 1 548 inv. . z geologie) a obrazov digitalizovali 263 inv. . (140 inv. . ze zoologie a 123 inv. . z botaniky) z p írodov dných sbírek dle Plánu digitalizace na rok 2011.

### *Inventarizace a revize sbírek*

Ing. B. Bo ek inventarizoval 816 inv. ./3 817 sbír. p edm t ze zoologické podsběrky, které reprezentují 7 % sbírky a M. Rado provedl revizi 12% mineralogické podsběrky, tj. 1 150 inv. ./1 278 sbírkových p edm t a 31 % paleontologické podsběrky, tj. 972 sbírkových p edm t .

### *Konzervace a restaurování sbírek*

Ing. B. Bo ek a M. Rado v roce 2011 2x provedli periodické ošet ení zoologických sbírek v depozitá ích a expozicích.

M. Rado postupn preparoval a konzervoval geologický materiál nov nasbíraný v rámci dopl ování sbírek.

### *Budování depozitá a manipulace se sbírkami*

M. Rado a ing. V. e ovský pokračovali v zakládání p est hovaných sbírkových fond do zásuvkových blok v novém depozitá i v Sob druhách. V zoologickém depozitá i byla dokon ena reorganizace a pokračovala desinsekce a desinfekce.

### *Prezentace sbírek*

M. Rado v listopadu 2011 v rámci exponátu m síce vystavil „T etihorní flóru z Dol Bílina“.

### *Služby ve ejnosti*

M. Rado poskytl 87 odborných konzultací, týkajících se zájmového území eského st edoho í a sousedních orografických jednotek odborník m z r zných v deckých ústav -P FUK v Praze, eská geologická služba Praha, Geologický ústav AV R v Praze, Správa CHKO eské st edoho í v Litom ících, Doly Bílina, ale také zájemc m z ad ve ejnosti. Ing. B. Bo ek poskytl 27 odborných konzultací zájemc m z ad ve ejnosti, tisku a zájmových sdružení.

M. Rado realizoval 4 p ednášky pro školy (125 žák ), vedl 2 geologické exkurze (do Labských pískovc s eskými a zahrani ními studenty v rámci programu Comenius na ZŠ Osek a s ob anských sdružením „St edoho í sob “ do západní ásti eského st edoho í). Dále v roce 2011 spolu s dr. Krutským a ve spolupráci s pracovníky Kulturního centra Kaskáda v Bilín realizoval akci „Oslava výro í F. A. Reusse a A. E. Reusse“ a podílel se na p íprav XVII. výstavy minerál a hornické historie „Zkamen lý život“ v Klásterci nad Oh í. Na výstavu bylo zap j eno 53 paleontologických vzork fauny a publikoval 5 odborných prací (2 ve spolupráci s jinými autory).

## *V dekovýzkumnáinnost*

M. Rado pokračoval v systematickém výzkumu paleontologických lokalit terciéru českého středohoří, v rámci kterého realizoval 11 pracovních cest, a na 4 pochůzkách pokračoval ve sledování nových geologických odkryv při stavbě dálnice D8 v českém středohoří.

Ing. B. Boček a ing. V. Ševců uskutečnili 11 pracovních cest za účelem systematického sledování výskytu vzácných a chráněných rostlin a živočichů na vybraných lokalitách: 1. Zimování tažných ptáků na Duchcovsku - výsledky sítání byly zahrnuty do IWC (mezinárodního sítání vodních ptáků) a 2. Průzkum a monitoring hnízdiš vodních ptáků na Malhostickém rybníku.

Ing. B. Boček, ing. V. Ševců a M. Rado provedli v roce 2011 ve dnech 26.4. a 31.5. ornitologický monitoring v rámci IV. etapy sledování výskytu a četnosti ptáčích druhů v JZ oblasti Teplic v rámci programu „Jednotného programu sítání ptáků v ČR“ a na 19 pochůzkách pokračovali v mapování fauny a flory Zámecké zahrady v Teplicích.

## **Knihovna**

### *Tvorba sbírek*

Sbírkové fondy knihovny byly nákupem, dary a převody rozšířeny o 224 svazků.

### *Odborná správa sbírek*

PhDr. J. Michlová, D. Marholdová a R. Svobodová zaevidovaly v roce 2011 224 svazků knih a 382 záznamů periodického tisku ze sbírek knihovny a katalogizovaly 250 titulů evidovaných v programu CLAVIUS.

### *Inventarizace sbírek*

Pod vedením PhDr. J. Michlové byla provedena v roce 2011 revize 251 svazků fondu literatury sbírky Teplice, sign. MS - rukopisy a MB - bibliofilie.

### *Budování depozitářů a manipulace se sbírkami*

D. Marholdová a R. Svobodová provedly 352 kontrol stavu, uložení, zabezpečení a fyzikálních podmínek knihovnických sbírek. G. Šásková, D. Marholdová a R. Svobodová zhotovily 220 kopií ilustrací z literatury a pořídily 248 kopií pro badatele.

### *Konzervace a restaurování sbírek*

Mimo konzervátorské dílny RMT byly v projektu ISO MK ČR na rok 2011 z knihovnických sbírek zrestaurovány 2 staré tisky (Melanthon, Filip: *Dialecticae praeceptiones collectae* a Philippo Melanthon. *Viterbergae*, 1542 a Melanthon, Filip: *Erotemata Dialecticae et Rhetoricae...*Lipsae, J. Martroff, 1523). PhDr. J. Michlová vypracovala 2 návrhy na restaurování starých tisků z programu ISO MK ČR pro rok 2012. Dále byl v roce 2011 proveden konzervátorský zásah na 150 knihách z fondu Teplice a vyrobeno 10 paspart na výstavu „Kniha a její odraz v ilustraci“.

### *Služby ve veřejnosti*

Ze sbírkových fondů knihovny bylo v průběhu 155 badatelských návštěv vypracováno 730 svazků (z toho externě 160 svazků). PhDr. J. Michlová poskytla 155 odborných konzultací, uskutečnila 10 odborných přednášek a publikovala 2 články.



## *Prezentace sbírek*

PhDr. J. Michlová realizovala exponát m síce zá í pod názvem „Julius Payer a jeho knižní vyli ení t í polárních výprav v letech 1869 - 1874“ a spole n s ostatními pracovníci muzejní knihovny p ípravila výstavu „Kniha a její odraz v ilustraci“.

## *V deckovýzkumná innost*

PhDr. J. Michlová v roce 2011 pokračovala v práci v pracovní skupině pro staré tisky 16. - 1. pol. 19. stol. p í NK R, katalogizovala staré tisky historické knihovny v Oseku a vyhledávala a fotograficky dokumentovala neznámé tituly regionálních mezivále ných periodik a prameny k d jinám divadla v Teplicích ve fondech Národní knihovny v Praze, Knihovny Národního muzea a dalších knihovnách.

## *Odborná knihovna*

Odborné pracovnice knihovny evidovaly 2 268 svazk odborné literatury, 736 záznam periodického tisku a 300 záznam z rezervního fondu. Dále provedly katalogizaci a rekatalogizaci 1 115 svazk odborné literatury. Vým nou bylo v roce 2011 získáno 82 svazk odborné literatury, z toho bylo evidováno a katalogizováno 76 svazk .

V souladu s Výp j ním ádem knihovny RMT bylo v roce 2011 zap j eno 2 486 knih a asopis (z toho 1 256 prezen n ) z odborné knihovny, uskute n no 16 meziknihovních výp j ek, zodpov zeno 1 015 dotaz jako sou ást bibliograficko-informa ní služby a po ízeno 248 kopií. Internet v knihovn ě muzea v roce 2011 využívalo 55 badatel .

V roce 2011 byl on-line katalog odborné literatury muzejní knihovny rozší en o modul lánk v periodickém tisku a ve sbornících. Dále bylo po dohod se Souborným katalogem Národní knihovny R v Praze zajišt no duplicitní dodávání záznam z teplické knihovny, které jsou tímto zp ístup ovány v on-line katalogu NK.

## **Odd lení muzejních služeb**

*Odd lení muzejních služeb Regionálního muzea v Teplicích tvo í pracovnice pro styk s ve ejností, kustodi výstav, fotograf, pracovnice výtvarné a propaga ní dílny a pracovníci konzervátorské a restaurátorské dílny.*

Pracovnice pro styk s ve ejností MgA. J. Bažantová zajiš ovala komunikaci muzea s ve ejností, koordinovala všechny akce, které RMT uspo ádalo v roce 2011 pro ve ejnost a aktualizovala prezentaci muzea na internetu ([www.muzeum-teplice.cz](http://www.muzeum-teplice.cz)).

Vedoucí odd lení muzejních služeb M. Pecka spolupracoval se správci depozitá p í vhodném ukládání sbírkových p edm t v depozitá ích a provád l pravidelné kontroly klimatických podmínek jejich uložení.

Konzerváto i v roce 2011 o istili, zkonzerovali a zrestaurovali celkem 369 sbírkových p edm t dle pot eb jednotlivých odd lení (23 zbraní a zbroje, 4 kusy rozm rného zábradlí, 152 st electkých ter , 150 hra ek, 1 trojrozm rná urbanistická studie, 1 model parního stroje, 2 hlin né pece, 2 odlitky me e, 1 klavír, 1 obraz a 132 kombinovaných p edm t ).

L. Faigl zrestauroval 3 p vodní úložné krabice z Hallwichovy sbírky, 15 grafických list , 4 fotoalba, 72 knih a 10 map z podsбірky G.



V. Majerová zrestaurovala 30 kus keramiky a porcelánu a 60 kus textilu.

K. Dlabová konzervovala 150 knih a vyrobila 10 paspart na výstavu „Kniha a její odraz v ilustraci“.

V roce 2011 konzerváto i dále o istili a zrestaurovali 157 p edm t z oblasti cukrá ství a peka ství a vyrobili 50 odlitek cukroví ze sádry a moduritu na váno ní výstavu.

M. Pecka ve spolupráci s PhDr. J. Michlovou i v roce 2011 provedl insekticidní zákrok na zábradlí v knihovn v Oseku.

Pracovnice výtvarné a propaga ní dílny H. Soumarová krom aranžování všech muzejních výstav, v etn Exponátu m síce, ve spolupráci s PhDr. B. Chleborádovou nov paspartovala 347 grafických list a kreseb.

Fotograf J. Kašpar provád l systematickou fotodokumentaci dle požadavk odborných pracovník , fotodokumentaci vytypovaných staveb i kulturn -politických událostí v rámci celého ÚK a fotograficky dokumentoval výstavy a další akce po ádané v RMT v roce 2011.

## Provozní odd lení

*B žný provoz Regionálního muzea v Teplicích je zajiš ován provozními pracovníky muzea, mezi které pat í elektriká , zedník , uklíze ky, pracovníci truhlá ské a záme nické dílny, denní a no ní dozor, pr vodci expozicemi a domovníci. Vedoucí provozního odd lení zodpovídá za správu všech budov, ve kterých RMT vyvíjí svou innost a ídí veškeré stavební úpravy a další innosti, které jsou v RMT provád ny.*

### Údržba objekt

Pracovníci provozního odd lení v roce 2011 provád li b žnou údržbu objekt na zámku v Teplicích, v Archeologickém depozitá i v Sob druhách, v depozitá i ve Fojtovicích a v Muzeu Krupka.

Mimo plán bylo v roce 2011 pracovníky provozního odd lení modernizováno osv tlení v knihovn na teplickém zámku.

V roce 2011 bylo dodavatelky zajišt no nové osv tlení Jízdní teplického zámku, provedena revize elektrického vedení ve všech objektech RMT, opraveny st echy a okapy na zámku v Teplicích a v Muzeu Krupka a rekonstruována budova Muzea Krupka. Dále byla vybranou firmou opravena dlažba, okna a dve e v Archeologickém depozitá i v Sob druhách.

# RESTAUROVÁNÍ URBANISTICKÝCH MODEL

*Mgr. Viktor Keller*

Regionální muzeum v Teplicích spravuje soubor více než dvaceti urbanistických modelů souvisejících s plánováním města Teplic v 70. a 80. letech 20. století. Jedná se o zajímavý materiál dokumentující představy tehdejších architektů a plánovačů města o jeho nové podobě. Badatelé (a po vystavení i návštěvníci muzea) tak budou mít možnost srovnat tehdejší představy s tím, co poté skutečně bylo v Teplicích zbouráno a postaveno, a přemýšlet, jak víme, stavební inovativnost neustává.

Na modelech se ovšem podepsal zub času a zčásti i ne zcela vhodné uložení. Proto bylo rozhodnuto o jejich restaurování. Ze souboru bylo vybráno sedm modelů Teplic (centrum města, Havlíkovy sady, Letná) a jeden z Duchcova (sportovní areál). Jejich rekonstrukce se ujal restaurátor Miloš Borovka z Dubí. Především bylo nutno především očištění a znovu zpevnění uvolněných částí. Nejnáročnějším úkolem bylo doplnění zcela chybějících částí. Spolupráce s panem Borovkou se muzeu vyplatila - nyní máme k dispozici modely „jako nové“, připravené k vystavení, o nichž můžeme říci, že nám finanční situace dovolí nechat provést i restaurování zbývajících modelů.



## ZPRÁVA O NALEZENÍ HISTORICKÉ FOTOGRAFIE

*PhDr. Jan Kilián, Ph.D.*

V roce 2011 vybralo historické oddělení RMT k restaurování z programu ISO dvě historické fotografie z podsbírek historická fotografie (HF) a historie (H), portrét trnovanského starosty J. Riedela (inv. . HF 14786) a portrét drážanského stavitele J. Schuberta (inv. . H 3476), který byl součástí dokumentu nalezených krátce před demolici trnovanského kostela v roce 1973. Oba snímky byly předány restaurátorovi akademikovi Františku Syslovi do Výšovic, který během své práce učinil další překvapivý nález. U Schubertovy velmi poškozené a do několika fragmentů rozpadlé podobizny o rozměrech 9,5 x 6,3 cm objevil při snímání nalepené papírové vrstvy druhou fotografii, která předtím nebyla na první pohled patrná. Mezi částkami položenými k Schubertovy fotografii navíc našel i několik dalších částí tohoto druhého snímku a tyto, bylo-li to možné, vrátil na původní místo. Výsledkem se pak stala sice torzální, ale již zajímavá zrestaurovaná fotografie horní části trupu neznámého muže v obleku s kravatou a s vlasy upravenými do pánky. Ve spodní části byly objeveny na lepence i údaje o ateliéru, který snímek pořídil: Paul Guthe, Cotta-Dresden. Fotografie, již již z konce 19. století, byla zařazena mezi sbírkové předlohy v podsbírce HF.



*Portrét meckého (saského) stavitele Josefa Schuberta, který na počátku 20. století spoluvedl výstavbu evangelického Kristova kostela (tzv. Zelený) v Trnovanech (vlevo). Nalezená podobizna neznámého muže (vpravo).*

## ZPRÁVA O REALIZACI PROJEKTU MK R

Program podpory tradi ní lidové kultury (TLK) - p íprava  
nominací k zápisu do Seznamu nemateriálních statk TLK

*Bc. Markéta Kašparová ( ešitelka)*

Mezi hlavní úkoly grantového projektu P íprava nominací k zápisu do Seznamu nemateriálních statk TLK pat ilo ustanovení odborné komise TLK Ústeckého kraje. V rámci spolupráce mezi Regionálním muzeem v Teplicích (RMT), jenž je regionálním pracovišt m TLK pro Ústecký kraj, a krajským odborem kultury byli navrženi a pozd ji zvoleni lenové komise TLK Ústeckého kraje. Na prvním zasedání komise, které prob hlo 28.11.2011, byl zvolen p edseda komise PhDr. F. Ledvinka, místop edsedkyn PhDr. L. Pokorná a tajemník Bc. M. Kašparová. Díky spolupráci se zástupcem odboru kultury Krajského ú adu Ústeckého kraje Mgr. A. Šrejbrem zde byl dále schválen status komise a metodika vedení seznamu nemateriálních statk .

Dalším d ležitým úkolem grantového projektu byl dokumenta ní výzkum nemateriální kultury v Ústeckém kraji, který se skládá z p esného popisu lidové slavnosti a fotodokumentace. Celkem se dokumenta ního výzkumu ú astnili t i dokumentáto i a ešitelka. ešitelka vyhotovila dokumenta ní arch, kam dokumentáto i popisovali lidovou slavnost, dále vytvo ila metodologický pokyn pro dokumentaci i pro fotodokumentaci. Zde p esn popsala, jak má fotografování probíhat, na jaké detaily se mají dokumentáto i zam ít a jakých detail si p i popisu slavnosti všímat.

ešitelka vyhledávala informace o lidových slavnostech pomocí telefonu, poštovní korespondence, internetu a dále se obracela na kolegy v ostatních muzejních institucích v Ústeckém kraji. Vyhledané informace o slavnostech lidového charakteru dále konzultovala s dokumentátory.

Dokumenta ní výzkum probíhal ve všech okresech Ústeckého kraje. Celkem bylo zdokumentováno 45 tradi níh lidových slavností, z velké v tšiny to byly slavnosti církevního charakteru. Jednalo se o významné církevní svátky a pout , které jsou historicky zakotveny v našem regionu. V minulosti n které církevní pout a procesí zanikly, ale v sou asné dob dochází k jejich obnov , nap . poutní kostel Navštívení Panny Marie v Kv tnov , okres Chomutov. Jedná se o významné poutní místo, kde jsou historicky doložena velká procesí s v ícími. V sou asné dob se tradi ní pout obnovují, konají se zde esko-n mecké církevní ob ady.

Další kategorii lidových slavností, které byly dokumentovány, jsou slavnosti spojené s p echody ro níh období a se zem d lskými pracemi, jedná se nap . o „Podzim na vesnici“ v Souboru lidové architektury Zubnice. Zde jsou návšt vník m prezentovány podzimní zem d lské práce jako: výmlat obilí cepem, sušení ovoce, zpracování lnu, zpracování mléka. V tradi níh hospodá ství byly striktn rozd leny práce pro muže a ženy. Ve skanzenu v Zubnicích byly zem d lské práce také rozd leny na mužské a ženské. Muži pracovali na dvo e a ve stodole, kde zpracovávali obilí. Ženy byly uvnit statku, kde pekly a stloukaly máslo. Tato slavnost oživuje pomalu mizící tradi ní emesla. Sou ástí slavnosti byl také trh, kde se prezentovaly regionální produkty jako nap . výrobky z v elíhvosku, d ev né hra ky, hrn í ské a mlé né výrobky.

Problém, který se během získávání informací a postupu na slavnost lidového charakteru vyskytl, se týkal soukromých zemědělských firem na Lounsku. Zde ředitelka z minulých dotazníkových výzkumů zjistila, že i zemědělské firmy v rámci svého podniku pořádají slavnost dovesně. Na tyto firmy se jí podařilo sehnat kontakt. Zde ovšem nebyla kladná reakce. Ředitelce se nepodařilo získat podrobné informace o lidové slavnosti, ani se nepodařilo jí zúčastnit.

RMT spolupracovalo v roce 2011 svým podílem k prezentaci lidové kultury ve výstavě ukázkami exponátů vztahujícími se k lidové kultuře. Tématem výstavy v prosinci bylo „Narození v lidové kultuře“. Ve foyer teplického zámku byly prezentovány perníkové formy miminek, upomínka na káseň a fotografie kolébek.



*Dřevěná malovaná kolébka, první polovina 19. století, echy*

V prosinci roku 2011 se také uskutečnila vánoční výstava s názvem „Až zavoní jehličky...“, která prezentovala české vánoční ozdoby a české vánoční formy a formy. Součástí výstavy byl dřevěný vánoční kvíz, kde děti podle panelových textů vyplnily tajenku. Test byl zaměřený na tradiční vánoční zvyky a pověry, na vánoční ozdoby a na tradiční pokrmy. Jako doprovodný program k výstavě proběhla ve dnech 17. a 18. 12. vánoční dílna pro děti, kde si děti mohly ozdobit perníčky, vytvarovat a upéct rohlíčky, vyrobit vánoční ozdobu, vyřezat si z olověného papíru nebo z olova. Vánoční dílna pro děti byla finančně podpořena dotací Magistrátu města Teplice.

Nedílnou součástí práce na projektu bylo i v roce 2011 vytváření výstavního archivu, kde jsou shromážděny články z tisku s etnografickou tematikou, zaměřené na region Ústeckého kraje.

# MALÁ STATISTIKA

Počet stanic celkem (fyzický stav)	71
počet stanic (přírodní stav)	58
Počet evidenčních děl sbírkových předmětů a jejich souborů k 31.12.2011	439 750
<i>z toho digitalizovaných</i>	<i>89 301</i>
<i>z toho počet knihovních jednotek k 31.12.2011</i>	<i>84 066</i>
Počet evidenčních děl přístrojů zapsaných za rok 2011	464
Výdaje na nákup sbírkových předmětů v roce 2011	163 000,- Kč
Náklady na rekonstrukci a údržbu objektů RMT v roce 2011	1 180 000,- Kč
Počet inventarizovaných evidenčních děl sbírkových předmětů nebo jejich souborů za sledovaný rok	32 597
Počet evidenčních děl sbírkových předmětů nebo jejich souborů vyřazených ze sbírky za sledovaný rok	0
Počet zkonzervovaných a zrestaurovaných sbírkových předmětů za sledovaný rok	994
Počet zpracovávaných vědeckých výzkumných úkolů za sledovaný rok	16
Počet badatelských úkonů (návštěv, konzultací, dotazů apod.) za sledovaný rok	1371
Počet zájemců sbírkových předmětů celkem za sledovaný rok	868
Počet výpisů sbírkových předmětů celkem za sledovaný rok	148
Počet uspořádaných výstav v RMT v roce 2011	17
<i>výstavy z vlastních sbírek</i>	<i>7</i>
<i>výstavy ve spolupráci</i>	<i>4</i>
<i>výstavy v pronájmu</i>	<i>6</i>
Exponátové síce	12
Počet doprovodných akcí konaných v RMT v roce 2011	8
Počet programů pro školy konaných v RMT v roce 2011	19
Počet komentovaných prohlídek expozic a výstav v RMT v roce 2011	32
Za vstupné v roce 2011 vybráno celkem	344 000,- Kč
Návštěvníci RMT v roce 2011 celkem	23 158
<i>návštěvníci expozic</i>	<i>8 253</i>
<i>návštěvníci výstav</i>	<i>12 021</i>
<i>návštěvníci doprovodných akcí</i>	<i>1 399</i>
<i>účastníci programů pro školy</i>	<i>485</i>
<i>exponátové síce</i>	<i>cca 1000</i>
Počet vydaných publikací	3

# SEZNAM PRACOVNÍKŮ RMT V ROCE 2011

editel

*Mgr. Dušan Kukul*

Statutární zástupce

*Ludmila Buryšková*

ÚTVAR EDITELE

*Zdenka Vlčková*

asistentka editelky, personalistka

*Mgr. Eva Klášterková*

dokumentátorka

*Bc. Kateřina Suchá*

dokumentátorka,  
centrální evidence

*Irena Šillerová*

kontrolorka

*Jan Kašpar*

bezpečnostní referent

EKONOMICKÉ ODDĚLENÍ

*Ludmila Buryšková*

vedoucí oddělení, finanční referentka

*Anna Nováková*

pokladní

*Alena Veselá*

mzdová účetní

*Jana Stehlíková*

účetní

*Ing. Bohuslav Matouš*

správce výpočetní techniky

*Vladimír Týmich*

idi

HISTORICKÉ ODDĚLENÍ

*PhDr. Bohuslava Chleborádová*

vedoucí oddělení, kurátorka

*Nina Holánová*

správčyní depozitáry

*Hana Vilímová*

správčyní depozitáry

*Jaroslava Dvořáková*

kurátorka

*Mgr. Eva Mžourková*

dokumentátorka (do 31.12.2011)

*Bc. Kateřina Suchá*

kurátorka

*Mgr. Pavlína Boušková*

kurátorka, správčyní depozitáry  
(od 1.4.2010 na mateřskou dovolenou)

*Bc. Markéta Kašparová*

kurátorka, správčyní depozitáry  
(zástup za P. Bouškovou)

*Mgr. Viktor Keller*

kurátor

*PhDr. Jan Kilián, Ph.D.*

kurátor

*Marie Pekárková*

dokumentátorka

*Václav Tobek*

dokumentátor (do 31.12.2011)

*Eva Pánková*

dokumentátorka

*Jana Šeremetová*

dokumentátorka



## ARCHEOLOGICKÉ ODDĚLENÍ

*PhDr. Lucie Kursová*  
vedoucí oddělení

*PhDr. Alexandra Rusó*  
archeoložka

*Blanka Linhartová*  
dokumentátorka

*Milena Cestrová*  
fotografka

*Mgr. Michal Soukup*  
archeolog (do 31.7.2011)

*PhDr. Jindřich Šteffl*  
archeolog (od 5.5.2011)

*Bc. Miroslav Nováček*  
správce depozitáře (do 31.12.2011)

*Doc. František Gabriel PhDr., Ph.D.*  
archeolog (od 17.10.2011)

*Martina Svobodová*  
konzervátorka  
(od 30.7.2011 na mateř. dov.)

*Marcela Jurenková*  
konzervátorka  
(od 1.9.2011, zástup za M. Svobodovou)

*Mgr. Kateřina Viktorová*  
archeoložka  
(od 24.4.2011 na mateř. dov.)

*Mgr. Jaroslav Hudec*  
archeolog

*PhDr. Jiří Waldhauser, CSc.*  
archeolog (od 4.5.2011)

## PŘÍRODOVĚDNÉ ODDĚLENÍ

*Ing. Bohuslav Boček*  
vedoucí oddělení, správce depozitáře

*Miroslav Radoš*  
kurátor

*Ing. Gabriela Němečková - Rusó*  
správce depozitáře (do 30.6.2011)

*Jitka Vlasáková*  
dokumentátorka (od 1.11.2011)

*Ing. Vladimír Černovský*  
dokumentátor

## ODDĚLENÍ MUZEJNÍCH SLUŽEB

*Miloš Pecka*  
vedoucí oddělení, konzervátor

*Hana Soumarová*  
propagační referentka

*Ladislav Faigl*  
konzervátor (do 8.5.2011)

*MgA. Jitka Bažantová*  
výstavařka

*Vlasta Tichá*  
pracovnice vztahů ke společnosti  
(od 1.12.2011)

*Jan Kašpar*  
fotograf, dokumentátor

*Vasil Gešev*  
konzervátor

*Vladislava Majerová*  
konzervátorka

*Kateřina Dlabařov*  
konzervátorka (od 12.10.2011)

*Ludmila Kalbov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Markéta Koblihov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Hana Jonášová*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Jaroslava Bittnerov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Eva Beranov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*František Beran*  
z zenec v kulturním za zen

#### KNIHOVNA

*PhDr. Jana Michlov*  
vedoucí oddělení, kurátorka

*Giliola Šaškov*  
knihovnice

*Renata Svobodová*  
knihovnice

*Dana Marholdová*  
knihovnice

*Miroslava Kraflov*  
knihovnice

#### PROVOZNÍ ODDĚLENÍ

*Milan Kotek*  
vedoucí oddělení,  
referent majetkov správy

*Jan Hirschhorn*  
zedník

*Jaroslav Soukup*  
truhl

*Martin Herbst*  
zame nk

*Petr ern*  
elektrik

*Jaroslava Faiglová*  
uklze ka

*Jana Soumarová*  
uklze ka

*Slvka Koriandrov*  
uklze ka

*Renata Kollrov*  
prvodkyn

*Klaus Thuma*  
průvodce

*Jiří Batelka*  
průvodce

*Dana Svtilov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Erika Blkov*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Jitka Jiránková*  
z zenkyn v kulturním za zen

*Vra Melzerov*  
zástup za prvodkyn

*Josef Kub*  
domovník

*Petr Hhnel*  
no n vrtn

*Vladimír Tymich*  
technick pracovník

*Milan Chovank*  
no n vrtn

*Dalibor Stehlík*  
no n vrtn



## JAROMÍR MACEK, PROM. FILOLOG (1931 – 2006)

*Dostal se mi nedávno do rukou op t katalog výstavy muzea „Knižní vazba od gotiky k dnešku“. Na dojem, jakým na mne v roce 1972 tato výstava zap sobila, nezapomenu. Zaujímala celou tzv. „Malou zámeckou galerii“ v pozoruhodné škále vystavených exponát - knih od st edov ku až po bibliofilská vydání 20. století v um lecké knižní vazb od p edních eských mistr kniha . Výstavu uspo ádal Jaromír Macek, promováný filolog ve spolupráci s PhDr. Bohumilem Nuskou z libereckého muzea.*

V roce 2011 uplynulo padesát let od nástupu Jaromíra Macka na místo vedoucího knihovny teplického muzea a zároveň jsme si v tomto roce připomněli také jeho nedožitá osmdesátina. Narodil se 16. února 1931 v Hrob u Duchcova, kde žil s rodiči do podzimu roku 1938, kdy byla rodina po záboru pohraničí nucena přestěhovat se do Prahy. Studium na gymnáziu v Teplicích musel po roce (1948) přerušit, nebo onemocněl TBC. Maturitu (1953) i další studium na Vysoké škole ruského jazyka a literatury v Praze v letech 1955 - 1960 proto absolvoval dálkově. Od roku 1958 pracoval jako dobrovolný knihovník Místní lidové knihovny v Oseku, která byla velmi dobře hodnocena. Na doporučení vedoucí krajské knihovnické komise Jarmily Tráglkové, editelky Okresní knihovny v Teplicích, získal místo muzejního knihovníka.

Již krátce po nástupu do muzea se začal intenzivně novat redaktorské práci, pod jeho vedením začaly od roku 1965 vycházet dvě ediční řady publikací: každoroční „Zprávy a studie“ a nepravidelná „Monografické studie“. V letech 1966-1967 si doplnil odborné vzdělání postgraduálním studiem oboru knihovnictví na Fakultě osvěty a novinářství Univerzity Karlovy v Praze, kde zpracoval závěrečnou práci na téma: „Muzejní knihovny, jejich stav a úkoly“. Světo domosti uplatnil práci i národní reorganizaci uspořádání a zpracování knižních fondů muzejní knihovny podle moderních zásad.

Stal se zakládajícím členem komise knihovníků muzeí a galerií při Národním muzeu v Praze (dnes patří Asociaci muzeí a galerií) za severočeské území. Dvakrát uspořádal celostátní odborný seminář knihoven muzeí a galerií v Teplicích. V roce 1968, kdy muzeum převzalo na základě hospodářské smlouvy od Národní knihovny v Praze oseckou klášterní knihovnu, spolupracoval s dr. Nuskou na průzkumu historických knižních vazeb. Realizoval řadu výstav z knižních sbírek, vydával katalogy k výstavám muzea a podílel se na organizaci odborné práce muzea.

Vedle záslužné redaktorské práce pro muzeum zorganizoval získávání odborné literatury pro muzeum formou výměnných publikací a to i se zahraničními institucemi. Od roku 1973 se podílel na přímém odborném vedení muzea jako vedoucí úseku společenských věd. Významný podíl jeho úsilí se soustředil na propagaci spolupráce muzea se školami. Zpracoval řadu tematických okruhů k této problematice a vnoval tématu i studijní pobyt v Anglii v létě roku 1981.

Dlouholeté zkušenosti získal ve funkci náměstka editelky a metodika krajské sítě muzeí a galerií zejména od roku 1986, kdy předsedal vedení knihovny. Ale redaktorské práci, výměnných publikací a publikování článků k bibliografii a knižní vazbě se vnoval dále až do odchodu do důchodu. Udržoval i nadále přátelské vztahy s knihovníky muzeí, účastnil se setkání i odborných seminářů. Rád se vídal s přáteli - umleckými knihaři z celé republiky, na které se rád obracel o radu při své práci knižního „úředníka“.

*PhDr. Jana Michlová*

## LADISLAV FAIGL (1974 - 2011)

V 8. května roku 2011 nás náhle a zcela neočekávaně opustil Ladislav Faigl, dlouholetý pracovník teplického muzea, kde působil od roku 1992 jako konzervátor papíru. Patřil k lidem přátelským a vřelým. Byl nadaný malíř a hudebník. Byl to všeučelník, který dokázal nejen vařit výborné domácí pivo, ale také cokoli spravit nebo vyrobit. A mohl neprojektovat odborní pracovníci muzea sebenesmyslnější nápady, vždycky se mu podařilo je osobitým způsobem zrealizovat. Pro tyto své vlastnosti byl široce oblíben. Bude velice chybět své rodině, teplickému muzeu a nám všem.



# HOSPODA ENÍ V ROCE 2011

## P ÍJMY

P íjmy celkem	cca 26 634 000,- K
P ísp vek na provoz od z izovatele Ústeckého kraje	23 099 000,- K
P ísp vek na provoz ze státního rozpo tu	161 000,- K
P íjmy z vlastní innosti	1 515 000,- K
<i>z toho p íjmy ze vstupného</i>	<i>344 000,- K</i>
<i>z toho p íjmy z prodeje publikací apod.</i>	<i>57 000,- K</i>
Dotace, sponzoring a granty	85 000,- K
Dotace z fond EU	192 000,- K
Ostatní výnosy výše neuvedené	1 582 000,- K

## VÝDAJE

Výdaje celkem	cca 26 050 000,- K
Mzdové náklady	12 689 000,- K
Sociální pojišt ní	4 289 000,- K
Ostatní osobní náklady	127 000,- K
Ostatní sociální náklady	418 000,- K
Výdaje na nákup sbírkových p edm t	163 000,- K
Náklady na restaurování a konzervování	59 000,- K
Spot eba materiálu, energie, zboží a služeb	4 819 000,- K
Ostatní náklady výše neuvedené	3 486 000,- K

## HLAVNÍ ÚKOLY ROKU 2012

- vydání Zpráv a studií sv. 29/2012 a knihy „Paměti Michela Stüelera“
- realizace VIII. teplické muzejní noci a výstavy Keltové
- uspořádání výstav z vlastních sbírek - velikonoční a vánoční výstavy, 2 archeologických výstav (Pravěký šperk versus šperk souasný, Keltové a lázeňství) a výstavy k oslavě 100. výročí skautingu v letech (Století lilie)
- úprava a modernizace vybraných expozic na teplickém zámku a v Muzeu Krupka

### POD KOVÁNÍ

*Regionální muzeum v Teplicích, příspěvková organizace,  
děkujeme níže jmenovaným za pomoc a podporu v roce 2011*

Statutární město Teplice  
Teplotechna-Prima, s.r.o.  
Město Bílina a Duchcov  
Obec Mikulov  
Bílinská Kyselka a.s.  
Rodinný pivovar BERNARD a.s.



*Prezentace společnosti Bílinská Kyselka a Rodinný pivovar BERNARD  
v rámci programu VII. teplické muzejní noci konané 27.5.2011*

## KONTAKTNÍ ADRESY



Regionální muzeum v Teplicích, příspěvková organizace

Zámecké náměstí 14

415 01 Teplice

tel.: 417 537 869, 417 537 226 (s provolbou), fax: 417 572 300

[info@muzeum-teplice.cz](mailto:info@muzeum-teplice.cz)

[www.muzeum-teplice.cz](http://www.muzeum-teplice.cz)

Archeologický depozitář  
a specializovaná muzejní  
pracoviště  
(detašované pracoviště RMT)  
Srbická 479  
415 10 Teplice - Sobědruhy  
tel.: 417 553 130



Muzeum Krupka

Husitská 21

417 41 Krupka

tel.: 417 862 042



VÝRO NÍZPRÁVA ZA ROK 2011

ISBN 978- 80-85321-62-3

Vydalo Regionální muzeum v Teplicích, p.o.  
Sestavila a k tisku připravila *Mgr. Eva Klášterková*  
s použitím interních materiál  
Jazyková úprava *Zdenka Vlčková*  
Fotografie *Jan Kašpar*

Vytiskla tiskárna PW print - Petr Wolf  
Kollárova 2807/8, Teplice 41501

Náklad 70 ks

Publikace je výhradním vlastnictvím Regionálního muzea v Teplicích, příspěvkové organizace, a nesmí být použita, ani její část, pro jiné účely bez jeho výslovného souhlasu.

NEPRODEJNÁ PUBLIKACE

Na obálce je reprodukována Pohlednice, *kolem roku 1915, barevný knihtisk*

© Regionální muzeum v Teplicích, p. o., Teplice 2012